smartwares

RM640K

Conform with EN 5446-2:2003

EN Heat detector / Manual
www.smartwares.eu/doc and follow the instructions.

DE Hitzemelder / Gebrauchsanweisung
www.smartwares.eu/doc und folgen Sie den Anweisungen.

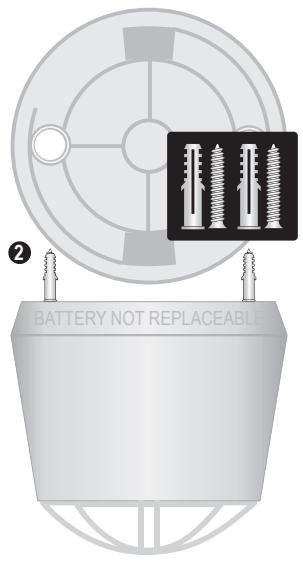
PL Czujnik ciepła / instrukcje
www.smartwares.eu/doc i postępuj zgodnie z instrukcjami.

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

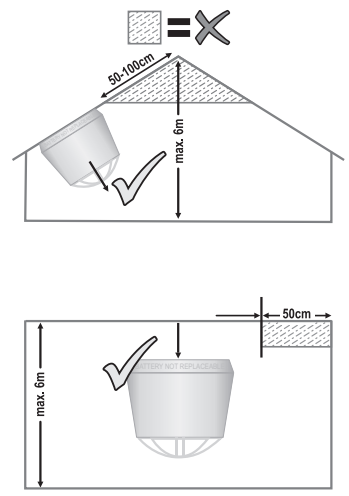
EU address:	UK address:
smartwares Europe	smartwares Safety and Lighting Ltd.
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	

UK CA

EN Turn to left to open, turn to right to close.
DE Im Uhrzeigersinn drehen um zu öffnen, gegen um zu schließen.
PL Skręcić w lewo, aby otworzyć, po prawej stronie, aby zamknąć.



EN Mounting type ceiling
DE Montageart Decke
PL Rodzaj montażu sufit



EN

GENERAL INFORMATION
Thank you for purchasing this Smartwares heat alarm device! Please read these instructions carefully before using the smoke alarm device. Retain this information in a safe and easily accessible place for future use and maintenance. If you have any questions or if you are looking for additional information about your smoke alarm device, please visit our website www.smartwares.eu.

Make/model number : Smartwares RM640K
Description : This fire alarm reacts on heat, this means that the temperature of the air is continuously checked. The alarm does not detect heat, gas or fire but activates when the temperature reaches a certain value. The advantage of this fire alarm compared to a smoke alarm device is that it is extremely convenient for installation in kitchens or in spaces where people smoke. In these spaces a common smoke alarm device would often give a false alarm. The heat alarm gives an alarm at an early stage when correctly installed and maintained. In case of a fire, this can give you the extra seconds needed to leave your house and to call the fire brigade. The alarm is designed to detect fire, not to prevent fire. This apparatus contains a 3V DC CR14250 lithium battery with a lifetime of 10 year.
Function : Heat alarm device intended to alert the persons present near a fire/fire heat, to give them time to react properly to the danger.
Scope of application : Heat alarm device for buildings with residential function.
Caution : The alarm is designed in order to detect heat; it cannot prevent a fire!
Caution : The heat alarm may not be painted or covered because this may cause loss of functionality.
Caution : Using a heat alarm is part of your fire protection, just as fire extinguishers, emergency ladders, ropes, but also your choice in the use of building materials for renovation. A heat alarm is not suitable as a fire safety device unless it is part of a planned fire safety system which should always include (connected) smoke alarms. Always ensure that there is an evacuation plan and discuss this with your children. Ensure that each room can be left without opening the door, e.g. by the window. If there is any question as to the cause of an alarm, it should be assumed that the alarm is due to an actual fire and the dwelling evacuated immediately.
Warning : Heat alarm devices must be replaced no later than 10 years after initial activation. Fill out the activation date on the rating label on the product and mark the replacement date in your calendar. Please register for free reminders at smartreminder.eu.

INITIAL ACTIVATION
Before mounting this heat alarm device, it is important to activate and test the apparatus. Activate and test the heat alarmdevice as follows: Detector will be activated when it is mounted on the base plate. Press and hold the test button **(see image 1)** until an alarm signal sounds and release. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the heat alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.

MOUNTING
To mount the heat alarm device, fix the base plate with the screws supplied and gently tighten the alarm onto the base plate **(see image 2)**. **You can also use the Smartwares universal mounting kit RMAG3 instead of the included screws, please refer to the relevant manual for this.**
Pay close attention to below siting recommendations to guarantee optimal performance of your heat alarm device. After installing the heat alarm device, always test its functionality by using the test button.
Warning: To prevent injury, this apparatus must be securely attached to the ceiling in accordance with the installation instructions.
Warning: Heat alarm devices should be installed in such a way that they can be reached unimpeded by the fire heat, so that fires can be detected reliably in the development phase.
Warning: Requirements for smoke and heat alarm devices vary from state to state and from region to region. Always check the relevant requirements in your area with your local authorities!

How many heat alarm devices?
Place a heat alarm near possible fire sources such as:
- Kitchen area
- Generator room
- Living room with wooden stove burner
- Garage area
- Washing and drying area

Additional heat alarms increase your security. Please visit our website www.smartwares.eu for more detailed advice.
Where to mount a heat alarm device?
- Centered at ceiling of the room or close to the possible source of the flames
- Max height: 6m
- Min 50 cm distance to walls/ barriers

Where not to mount your heat alarm device?
- Closer than 50 cm to light sources/electrical sources;
- Locations that are difficult to reach and impede the accessibility of the test button, battery replacement and maintenance

ALARM SILENCE / HUSH MODE
When the heat alarm devices gives an alarm, please verify the cause of the alarm first. If required, the heat alarm device can be placed into hush mode by pressing the test button. During hush mode the LED will flash every 8 seconds to indicate the heat alarm device is in hush mode. Please remove the heat or cause of the alarm and after 10 minutes the heat alarm will automatically reset to normal mode. If the cause of the alarm is still present the heat alarm device will give an alarm again.

EMPTY BATTERY SIGNAL
If the battery is running low, the heat alarm device will indicate this with an audible "beep". This indicator sounds continually with intervals of 35-45 seconds for at least 30 days. The empty battery indication can be overruled for 8-10 hours by pressing the test button, allowing you to finish your sleep and still be protected from heat. The alarm can be deactived by removing the heat alarm from the mounting base.

MAINTENANCE
Testing : We highly recommend you to test the functionality of your heat alarm device every month to check if the heat alarm is functioning correctly and to ensure the full lifetime of the battery. Press and hold the test button until an alarm signal sounds. The signal stops once the button is released. If the alarm signal does not sound after pressing the test button, the heat alarm device is not working properly and the advice of Smartwares should be sought.
Warning : Do not use an open flame to test your heat alarm device, this could damage the apparatus or ignite combustible materials and start a fire.
Cleaning : For optimal performance, the heat alarm device must be dusted and vacuumed every six months. Do not touch the inside of the heat alarm device with the nozzle of the vacuum cleaner. Always test the functionality of the apparatus after cleaning by pressing the test button. Please register for free reminders at smartreminder.eu

TROUBLE SHOOTING
- If no sound is heard when testing the heat alarm, please make sure the alarm is tightened on the base correctly.
- Smartwares can never be made liable for loss and/or damage of whatever nature, including incidental and/or consequential loss, arising from the fact that the signal from the heat alarm did not sound during heat or fire.

TECHNICAL DATA
- Heat sensivity: 54-70°C
- Battery replaceable : No
- Lifetime device : 10 year
- Operating humidity : 10 ~ 95 %
- Mounting type : Ceiling
- Pause function : Yes
- Battery type : Lithium DC3V CR14250
- Battery lifetime : 10 year
- Operating temperature : 4 ~ 38 °C
- Alarm volume : >85dB at 3m
- Detection area : Max 40m2
- Installation in LAV : No

: For indoor use only
: Please read manual before use, and store it carefully for future use and maintenance

Condition	LED	Sound
Normal operation	Flashes every 30-34 seconds	None
Testing	Flashes rapidly	Quick beeps
Alarm	Flashes rapidly	Quick beeps
Hush mode	Flashes every 8 seconds	None
Let me sleep mode	Flashes every 8 seconds	None
Low battery indication	Flashes every 30-34 seconds	1 short beep every 34 seconds
Malfunction	Flashes every 30-34 seconds	1 short beep every 34 seconds

DE

ALLGEMEINE INFORMATIONEN
Vielen Dank, dass Sie sich für einen Hitzemelder von Smartwares entschieden haben! Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme des Hitzemelders die Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Bewahren Sie dieses Dokument zum späteren Nachschlagen und für Wartungszwecke an einem sicheren und leicht zugänglichen Ort auf. Antworten auf eventuelle Fragen und weitere Informationen zu Ihrem Hitzemelder finden Sie auf unserer Homepage www.smartwares.eu.

Fabrikations-/Modellnummer :
Smartwares RM640K
Beschreibung : Der Brandmelder reagiert auf Hitze. Das Gerät misst konstant die Temperatur der Raumluft. Das Gerät ist nicht geeignet, die Quelle einer Hitzeentwicklung zu lokalisieren. Hitzemelder können im Vergleich zu Rauchmeldern problemlos im Küchenbereich und in Raucherbereichen eingesetzt werden. In den genannten Bereichen würden Rauchmelder fehlerhaft auslösen. Hitzemelder lösen bei korrekter Montage und regelmäßiger Wartung sehr frühzeitig einen Alarm aus. Im Brandfall gewinnen Sie somit zusätzliche Reaktions- und Rettungszeit. Das Gerät dient ausschließlich der Erkennung einer Hitzeentwicklung und ist nicht geeignet, einen Brand zu verhindern. Das Gerät arbeitet mit einer Lithiumbatterie Typ 3V DC CR14250. Die Lebensdauer der Batterie liegt bei zehn Jahren.
Funktion : Der Hitzemelder dient im Brandfall bzw. im Falle starker Rauchentwicklung zur Alarmierung aller Personen, die sich in unmittelbarer Nähe befinden. Den Personen im Gefahrenbereich soll auf diese Weise Zeit verschafft werden, angemessen auf die Gefahr zu reagieren.
Anwendungsbereich : Hitzemelder für den Einsatz in Wohngebäuden.
Vorsicht : Das Gerät dient ausschließlich der Erkennung einer Hitzeentwicklung und ist nicht geeignet, einen Brand zu verhindern
Vorsicht : Hitzemelder dürfen keinesfalls mit Farbe angestrichen oder auf irgendeine Art bedeckt werden, um die einwandfreie Funktion zu gewährleisten.
Vorsicht : Hitzemelder sind genauso wie Feuerlöschgeräte, Feuerleitern, Rettungsseile bis hin zu den gewählten Baumaterialien als Bestandteil des jeweiligen Brandschutzkonzepts zu betrachten. Hitzemelder sind ausschließlich im Verbund mit anderen Brandschutzeinrichtungen - insbesondere mit Rauchmeldern - als Sicherheitseinrichtung für den Brandfall zu betrachten. Erarbeiten Sie einen geeigneten Evakuierungsplan und besprechen Sie diesen auch mit Ihren Kindern. Stellen Sie sicher, dass jeder Raum z.B. auch durch ein Fenster statt durch die Raumtüre verlassen werden kann. Auch wenn die Ursache für einen Alarm nicht unmittelbar ersichtlich ist: jeder Alarm warnt vor einer konkreten Gefahr durch Brand. Verlassen Sie im Alarmfall in jedem Fall das Gebäude!
Achtung : Hitzemelder sind alle zehn (10) Jahre ab dem Zeitpunkt ihrer Aktivierung zu ersetzen. Vermerken Sie das Datum der Aktivierung auf dem Typschild des Geräts und vermerken Sie den Zeitpunkt des fälligen Austauschs in Ihrem Kalender. Registrieren Sie sich für den kostenlose Erinnerungsdienst auf unserer Homepage smartreminder.eu.

AKTIVIERUNG DES GERÄTS
Vor der Montage muss der Hitzemelder aktiviert und auf korrekte Funktion geprüft werden. Aktivieren und Prüfen Sie den Hitzemelder wie folgt: Das Gerät wird aktiviert, indem es auf die Grundplatte montiert wird. Drücken und halten Sie die Test-Taste **(siehe Abbildung 1)** gedrückt, bis das Alarmsignal ertönt. Lassen Sie dann die Taste los. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Hitzemelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall die Fa. Smartwares.

BEFESTIGUNG
Befestigen Sie zunächst die Grundplatte mithilfe der mitgelieferten Schrauben an der Raumdecke. Befestigen Sie anschließend den Hitzemelder vorsichtig auf der Grundplatte **(siehe Abbildung 2). Anstelle der mitgelieferten Schrauben kann die Montage mithilfe des Smartwares-Universal-Montagekits RMAG3 erfolgen. Beachten Sie die entsprechenden Montagehinweise.** Beachten Sie die folgenden Empfehlungen zur Positionierung des Hitzemelders, um die bestmögliche
Leistung zu gewährleisten. Betätigen Sie nach der Montage des Hitzemelders die Test-Taste, um die korrekte Funktion zu prüfen.
Achtung: Um Verletzungen vorzubeugen, muss das Gerät den Montageanweisungen entsprechend sicher an der Raumdecke befestigt werden.
Achtung: Hitzemelder sind so zu positionieren, dass jedwedeHitzeentwicklung zuverlässig, direkt und frühzeitig erfasst werden kann.
Achtung: Hitzemelder unterliegen den am Einsatzort geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Erfragen Sie die einschlägigen Vorschriften bei den örtlichen Behörden!

Wieviele Hitzemelder sollten montiert werden?
Positionieren Sie einen Hitzemelder so nahe wie möglich an potenziellen Brandquellen z.B.:
- Küchenbereich
- Generatorraum
- Wohnzimmer mit Kaminofen
- Garagen
- Waschküchen und Trockenbereiche

Zusätzliche Hitzemelder steigern die Sicherheit. Weitere detaillierte Informationen zum Thema finden Sie auf unserer Homepage www.smartwares.eu.
Wo sollten Hitzemelder platziert werden?
- Zentral an der Raumdecke bzw. in unmittelbarer Nähe zur potenziellen Brandquelle.
- Max. Höhe: 6m
- Achten Sie auf einen Mindestabstand von 50 cm zu Wänden/Hindernissen:

Wo sollten Hitzemelder nicht platziert werden?
- In einem Abstand von weniger als 50 cm zu Lichtquellen/Stromquellen.
- Schwer zugängliche Stellen, insbesondere erschwerter Zugriff auf die Test-Taste, erschwerter Batterieaustausch und erschwerte Wartung.

UNTERBRECHUNGSMODUS
Versuchen Sie im Alarmfall zunächst, die mögliche Alarmursache zu lokalisieren. Falls erforderlich, kann der Hitzemelder durch Betätigen der Test-Taste in den Unterbrechungs-Modus geschaltet werden. Im Unterbrechungs-Modus blinkt die LED des Hitzemelders alle acht Sekunden. Beseitigen Sie die Alarmursache. Nach zehn Minuten kehrt der Hitzemelder automatisch in den Normalbetrieb zurück. Wenn die Alarmursache weiterhin besteht, löst der Hitzemelder erneut aus.

BATTERIEWARNUNG
Bei nachlassender Batteriespannung erzeugt der Hitzemelder ein akustischer Warnsignal. Der Warnton ertönt konstant und in Intervallen von 35-45 Sekunden für eine Gesamtdauer von mindestens 30 Tagen. Die Batteriewarnung kann durch Betätigen der Test-Taste für acht bis zehn Stunden unterdrückt werden, ohne die Schutzfunktion außer Kraft zu setzen. Der Hitzemelder wird deaktiviert, sobald Sie das Gerät von der Grundplatte nehmen.

WARTUNG
Test : Wir empfehlen, den Hitzemelder einmal monatlich auf korrekte Funktion und ausreichende Batteriespannung zu prüfen. Drücken und halten Sie die Test-Taste gedrückt, bis das Alarmsignal ertönt. Das Signal wird abgeschaltet, sobald Sie die Taste loslassen. Sollte kein Alarmsignal durch das Betätigen der Test-Taste ausgelöst werden, funktioniert der Hitzemelder nicht einwandfrei. Kontaktieren Sie in diesem Fall die Fa. Smartwares.
Achtung : Testen Sie Hitzemelder niemals, indem Sie eine offene Flamme an das Gerät halten! Es besteht die Gefahr, das Gerät zu beschädigen und brennbare Materialien in Brand zu setzen.
Reinigung : Zur Gewährleistung der einwandfreien Funktion muss der Hitzemelder alle sechs Monate von Staubablagerungen befreit und mit einem Staubsauger ausgesaugt werden.
Berühren Sie beim Aussaugen keine innenliegenden Teile des Hitzemelder mit der Saugspitze des Staubsaugers. Prüfen Sie das Gerät nach jeder Reinigung auf korrekte Funktion, indem Sie die Test-Taste betätigen. Registrieren Sie sich für den kostenlose Erinnerungsdienst auf unserer Homepage smartreminder.eu

FEHLERBEHEBUNG
- Wenn kein Alarmton erzeugt wird, muss der korrekte Sitz des Hitzemelders auf der Grundplatte überprüft werden.
- Smartwares übernimmt keinerlei Haftung für direkte und/oder indirekte Verluste oder Schäden jedweder Art, welche auf ein ausbleibendes Alarmsignal des Hitzemelders im Falle einer Rauchentwicklung oder im Brandfall zurückzuführen sind.

TECHNISCHE DATEN
- Hitzeempfindlichkeit: 54-70°C
- Batterie ersetzbar: Nein
- Lebensdauer Gerät: 10 Jahre
- Zulässige Luftfeuchtigkeit: 10 ~ 95 %
- Montage: Decke
- Pausen-Funktion: Ja
- Batterien: Lithium DC3V CR14250
- Lebensdauer Batterie: 10 Jahre
- Betriebstemperatur: 4 ~ 38 °C
- Alarmlautstärke: > 85 dB im Abstand von 3 m
- Erfassungsbereich: Max. 40 m2
- Einsatz im Schwingungs- und Akustiklabor: Nein

: Nur für den Einsatz im Innenbereich
: Lesen Sie die Anleitung vor dem Gebrauch vollständig durch. Heben Sie die Anleitung zum späteren Nachschlagen und zu Wartungszwecken auf.

Bedingung	LED	Ton
Normalbetrieb	Blinkt alle 30-34 Sekunden	Ohne
Test	Blinkt schnell	Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Alarm	Blinkt schnell	Akustisches Signal (Piepton) in schneller Frequenz
Unterbrechungs-Modus	Blinkt alle 8 Sekunden	Ohne
Schlaf-Modus	Blinkt alle 8 Sekunden	Ohne
Batteriespannungswarnung	Blinkt alle 30-34 Sekunden	Ein kurzer Piepton alle 34 Sekunden
Fehlfunktion	Blinkt alle 30-34Sekunden	Ein kurzer Piepton alle 34 Sekunden

PL

INFORMACJE OGÓLNE
Dziękujemy za zakup urządzenia Smartwares wykrywającego wzrost temperatury! Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia wykrywającego wzrost temperatury należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje. Przechowuj je w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu, aby móc z nich skorzystać w przyszłości. W przypadku jakichkolwiek pytań lub konieczności znalezienia dodatkowych informacji na temat urządzenia wykrywającego wzrost temperatury, odwiedź naszą stronę internetową: www.smartwares.eu.

Numer produkcji/modelu :
Smartwares RM640K
Opis : Ten alarm przeciwpożarowy reaguje na wzrost temperatury, co oznacza, że temperatura powietrza jest nieustannie monitorowana. Alarm nie wykrywa ciepła, gazu czy ognia, ale aktywuje się, kiedy temperatura osiągnie określoną wartość. Zaletą tego alarmu przeciwpożarowego, w porównaniu z urządzeniami wykrywającymi dym, jest niezwykle wygodna instalacja w kuchniach lub pomieszczeniach dla palących. W tych miejscach zwykłe urządzenie wykrywające dym emitowałoby fałszywy alarm. Po prawidłowej instalacji i przy prawidłowej eksploatacji urządzenie będzie alarmowało o wzroście temperatury. W przypadku pożaru może to zapewnić kilka dodatkowych sekund na opuszczenie domu i wezwanie straży pożarnej. Alarm jest przeznaczony do wykrywania pożarów, nie do zapobiegania im. Urządzenie zawiera baterię litową 3 V DC CR14250, której okres żywotności wynosi 10 lat.
Funkcja : Urządzenie wykrywające wzrost temperatury informuje osoby znajdujące się w pobliżu pożaru/źródła ciepła, zapewniając im czas na odpowiednią reakcję na zagrożenie.
Zakres zastosowania : Urządzenie wykrywające wzrost temperatury dla budynków z funkcją mieszkalną.
Uwaga : Alarm jest przeznaczony do wykrywania ciepła, nie do zapobiegania pożarom!
Uwaga : Nie wolno zamalowywać ani zakrywać urządzenia alarmowego, ponieważ może to doprowadzić do utraty sprawności.
Uwaga : Urządzenie wykrywające wzrost temperatury to element instalacji przeciwpożarowej, tak jak gaśnice, drabiny czy liny, ale również dobór materiałów budowlanych. Urządzenie alarmujące musi być instalowane w ramach planowanego systemu przeciwpożarowego, który powinien zawsze obejmować (podłączone) wykrywacze dymu. Zawsze upewniaj się, że znasz plan ewakuacyjny i omów go ze swoimi dziećmi. Upewnij się, że każde pomieszczenie można opuścić bez otwierania drzwi, np. przez okno. W przypadku wątpliwości co do przyczyny alarmu należy zawsze założyć, że jest on spowodowany pożarem i opuścić mieszkanie lub dom.
Uwaga : Urządzenia wykrywające wzrost temperatury należy wymienić najpóźniej po 10 latach od pierwszej aktywacji. Datę aktywacji należy wpisać na naklejce znamionowej na produkcie i wpisać datę wymiany w swoim kalendarzu. Aby otrzymywać bezpłatne przypomnienia, należy zarejestrować się na stronie smartreminder.eu.

PIERWSZA AKTYWACJA
Przed zamontowaniem urządzenia wykrywającego wzrost temperatury należy je aktywować i przetestować. Aktywacja i testowanie urządzenia alarmującego przebiega następująco: Detektor zostanie aktywowany po zamontowaniu na płycie bazowej. Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania **(patrz obraz 1)** do momentu wyemitowania sygnału alarmowego. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyemitowany po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające wzrost temperatury nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.

MONTAŻ
Aby zamocować urządzenie wykrywające wzrost temperatury, przykręć płytę bazową za pomocą dostarczonych śrub i lekko dokręć urządzenie alarmowe do płyty **(patrz obraz 2). Możesz skorzystać również uniwersalnego zestawu montażowego Smartwares RMAG3 zamiast dołączonych śrub. W takim przypadku zapoznaj się z odpowiednim podręcznikiem.** Zwróć szczególną uwagę na poniższe rekomendacje, aby zagwarantować optymalną pracę Twojego urządzenia wykrywającego wzrost temperatury. Po zainstalowaniu urządzenia wykrywającego wzrost temperatury przeprowadź test jego funkcji, korzystając z przycisku testowego.
Uwaga: Aby uniknąć obrażeń ciała, niniejsze urządzenie musi być dobrze zamocowane do sufitu, zgodnie z instrukcją montażu.
Uwaga: Urządzenia wykrywające wzrost temperatury należy instalować w taki sposób, aby ciepło spowodowane pożarem miało do nich dostęp. Tylko w ten sposób można zapewnić skuteczne wykrycie pożaru we wczesnej fazie.
Uwaga:Wymogi w stosunku do urządzeń wykrywających dym i ciepło różnią się w zależności od stanu czy regionu. Skontaktuj się z lokalnymi służbami, by sprawdzić odpowiednie wymogi!

Ile urządzeń wykrywających wzrost temperatury?
Umieść urządzenie alarmowe w pobliżu możliwych źródeł pożaru, na przykład:
- Kuchnia
- Pomieszczenie generatora
- Pokój gościnny z drewnianym palnikiem kuchenki
- Garaż
- Pralnia i suszarnia

Dodatkowe alarmy informujące o wzroście temperatury zwiększają Twoje bezpieczeństwo. Odwiedź naszą stronę internetową – website www.smartwares.eu – aby dowiedzieć się więcej.
Gdzie zamocować urządzenie wykrywające wzrost temperatury?
- Na suficie po środku pomieszczenia lub możliwie blisko możliwego źródła płomieni
- Maksymalna wysokość: 6m
- Przynajmniej 50 cm odstępu od ścian/ przeszkód:

Gdzie nie instalować urządzenia wykrywającego wzrost temperatury?
- W odległości mniejszej niż 50 cm od źródła światła/elektryczności.
- W lokalizacjach o ograniczonym dostępie, gdzie naciśnięcie przycisku testowania, wymiana baterii czy czynności konserwacyjne są utrudnione.

WYCISZENIE ALARMU/TRYB CICHY
Kiedy urządzenie wykrywające wzrost temperatury emituje alarm, należy najpierw zweryfikować jego przyczynę. Jeśli to konieczne, urządzenie wykrywające wzrost temperatury można przełączyć w tryb cichy, naciskając przycisk testowania. W trybie cichym dioda LED będzie migać co 8 sekund, informując że urządzenie wykrywające wzrost temperatury pracuje w trybie cichym. Usuń źródło ciepła lub przyczynę alarmu. Po 10 minutach alarm zostanie automatycznie zresetowany, a urządzenie przełączy się w tryb normalny. Jeśli przyczyna alarmu jest nadal obecna, urządzenie wykrywające wzrost temperatury ponownie wyemituje alarm.

SYGNAŁ INFORMUJĄCY O WYCZERPANEJ BATERII
Jeśli bateria jest bliska wyczerpania, urządzenie wykrywające wzrost temperatury poinformuje o tym, emitując sygnał dźwiękowy. Będzie on powtarzany co 35-45 sekund przez co najmniej 30 dni. Sygnał informujący o wyczerpanej baterii można pominąć na 8-10 godzin, naciskając przycisk testowania. Dzięki temu można wrócić do snu i zachować ochronę przed nagłym wzrostem temperatury. Alarm można zdezaktywować, zdejmując urządzenie z podstawy mocującej.

KONSERWACJA
Testowanie : Zdecydowanie zalecamy przeprowadzanie testów sprawności urządzenia wykrywającego wzrost temperatury co miesiąc, aby mieć pewność, że funkcjonuje ono prawidłowo, a bateria jest naładowana. Naciśnij i przytrzymaj przycisk testowania do momentu wyemitowania sygnału alarmowego. Emisja sygnału zakończy się po zwolnieniu przycisku. Jeśli sygnał alarmowy nie zostanie wyemitowany po naciśnięciu przycisku testowania, urządzenie wykrywające wzrost temperatury nie działa poprawnie. Należy zasięgnąć opinii przedstawiciela firmy Smartwares.
Uwaga : Nie należy korzystać z otwartego płomienia w celu przetestowania urządzenia wykrywającego wzrost temperatury. Może to doprowadzić do uszkodzenia urządzenia lub zapalenia łatwopalnych materiałów i pożaru.
Czyszczenie : Urządzenie wykrywające wzrost temperatury należy czyścić i odkurzać co sześć miesięcy, aby zapewnić optymalną pracę. Nie dotykać wnętrza urządzenia wykrywającego wzrost temperatury końcówką odkurzacza. Zawsze testować sprawność urządzenia po czyszczeniu, naciskając przycisk testowania. Aby otrzymywać bezpłatne przypomnienia, należy zarejestrować się na stronie smartreminder.eu

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
- Jeśli podczas testowania urządzenia nie jest emitowany żaden dźwięk, upewnij się, że zostało ono prawidłowo dokręcone do podstawy.
- Firma Smartwares nie ponosi odpowiedzi alności za straty lub uszkodzenia jakiejkolwiek natury, w tym przypadkowe i/lub następcze, wynikające z tego, że sygnał urządzenia nie został wyemitowany w przypadku zwiększonej temperatury lub wystąpienia pożaru.

DANE TECHNICZNE
- Zakres czułości na ciepło: 54-70°C
- Bateria wymienna: Nie
- Okres żywotności urządzenia: 10 lat
- Temperatura pracy: 4 ~ 38°C
- Montaż w układzie LAV: Nie
- Obszar wykrywania: Maks. 40 m2
- Rodzaj baterii: Litowa DC 3 V CR14250
- Okres żywotności baterii: 10 lat
- Rodzaj montażu: Na suficie
- Wilgotność pracy: 10 ~ 95%
- Głośność alarmu: >85 dB w odległości 3 m
- Funkcja pauzy: Tak

: Tylko do użytku w pomieszczeniach
: Przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z instrukcją obsługi i przechowywać ją ostrożnie na przyszłość.

Warunek	Dioda LED	Dźwięk
Normalna praca	Miga co 30-34 s	Brak
Testowanie	Miga szybko	Krótkie sygnały dźwiękowe
Alarm	Miga szybko	Krótkie sygnały dźwiękowe
Tryb cichy	Miga co 8 s	Brak
Tryb „pozwól mi spać"	Miga co 8 s	Brak
Wskaźnik niskiego naładowania baterii	Miga co 30-34 s	1 krótki sygnał dźwiękowy co 34 s
Awaria	Miga co 30-34 s	1 krótki sygnał dźwiękowy co 34 s

smartwares

RM640K

Conform with EN 5446-2:2003

NL Hittemelder / Gebruiksaanwijzing
www.smartwares.eu/doc en volg de aanwijzingen.

FR Détecteur de chaleur / Mode d'emploi
www.smartwares.eu/doc et suivez les instructions.

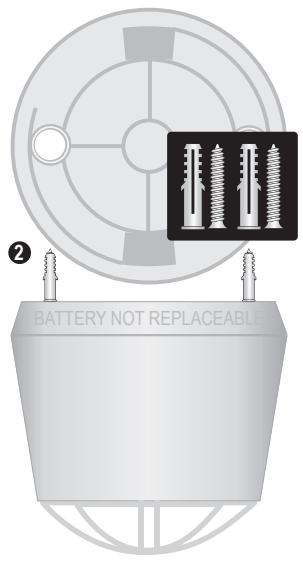
ES Alarma térmica / Instrucciones de uso
www.smartwares.eu/doc y siga las instrucciones.

INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

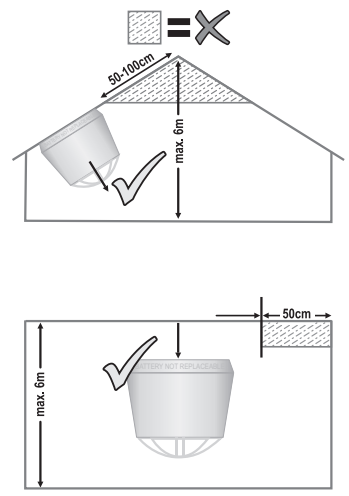
EU address:	UK address:
smartwares Europe	smartwares Safety and Lighting Ltd.
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	

UK CA

NL Draai naar links om te openen, naar rechts om te sluiten.
FR Tournez à gauche pour ouvrir, la droite pour fermer.
ES A su vez a la izquierda para abrir, en sentido horario para cerrar.



NL Montagetype plafond
FR Type de montage plafond
ES Tipo de montaje techo



NL

ALGEMENE INFORMATIE
Hartelijk dank voor uw aankoop van deze Smartwares hittemelder! Lees voordat u de hittemelder gaat gebruiken deze instructies zorgvuldig. Bewaar deze informatie op een veilige en goed bereikbare plaats voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden. Breng in geval van vragen of voor aanvullende informatie over uw hittemelder een bezoek aan onze website www.smartwares.eu.

Fabricage/modelnummer : Smartwares RM640K
Beschrijving : Deze brandmelder reageert op hitte. Dit betekent dat de temperatuur van de lucht constant wordt gecontroleerd. De melder detecteert geen hitte, gas of brand, maar wordt geactiveerd als de temperatuur een bepaalde waarde bereikt. Het voordeel van deze brandmelder in vergelijking met een rookmelder is dat deze heel handig in de keuken of op plaatsen waar mensen roken kan worden geplaatst. In deze ruimten zou een gewone rookmelder vaak een vals alarm geven. Bij correcte installatie en onderhoud genereert de hittemelder vroegtijdig een alarm. In geval van brand kan dit u net de extra seconden bieden die u nodig heeft om uw huis te verlaten en de brandweer te bellen. De melder is bedoeld voor het detecteren van brand, niet voor het voorkomen van brand. Dit toestel bevat een 3V DC CR14250 lithiumbatterij met een levensduur van 10 jaar.
Werking : Hittemelder bedoeld voor het waarschuwen van personen die zich in de buurt van een brand of door brand veroorzaakte hitte bevinden en hen zo de tijd geeft correct op het gevaar te reageren.
Toepassingsgebied : Hittemelder voor bewoonde gebouwen.
Voorzichtig : De melder is bedoeld voor het detecteren van hitte; de melder kan dus niet een brand voorkomen!
Voorzichtig : De hittemelder mag niet worden overgeschilderd of bedekt. Dit kan de werking verminderen.
Voorzichtig : Gebruik van een hittemelder is een onderdeel van uw bescherming tegen brand, net zoals brandblussers, noodladders, touwen, maar ook uw keuze van voor renovatie gebruikte bouwmaterialen. Een hittemelder is niet geschikt als brandbeveiligingstoestel, tenzij het onderdeel is van een brandbeveiligingssysteem dat ook altijd (aangesloten) rookmelders bevat. Zorg dat er altijd een evacuatieplan aanwezig is en bespreek dit met uw kinderen. Zorg dat iedere kamer kan worden verlaten zonder de deur te openen, bijvoorbeeld via het raam. Ga als de oorzaak van een alarm niet duidelijk is ervan uit dat de melding het gevolg is van een werkelijke brand en verlaat onmiddellijk de woning.
Waarschuwing : Vervang hittemelders maximaal 10 jaar na de eerste activering. Vul de activeringsdatum op de typeplaat op het product in en noteer de vervangingsdatum in uw agenda. U kunt u ook opgeven voor gratis herinneren via smartreminder.eu.

EERSTE ACTIVERING
Het is belangrijk dat u de hittemelder voordat u deze gaat monteren activeert en test. Activeer en test de hittemelder als volgt: De detector wordt geactiveerd als deze op de onderplaat wordt gemonteerd. Druk de testknop in **(zie afbeelding 1)** en houd deze ingedrukt tot een alarmsignaal klinkt en laat dan de knop los. Als het alarmsignaal na het indrukken van de knop niet afgaat, werkt de hittemelder niet naar behoren. Neem in dit geval contact op met Smartwares voor advies.

MONTEREN
Bevestig om de hittemelder te monteren de onderplaat met de bijgeleverde schroeven en zet de melder voorzichtig op de onderplaat vast **(zie afbeelding 2). U kunt in plaats van de bijgeleverde schroeven ook gebruik maken van de Smartwares universele montageset RMAG3. Zie hiervoor de betreffende handleiding**. Volg om optimale werking van de hittemelder te verzekeren de onderstaande adviezen nauwkeurig op. Test na installatie van de hittemelder altijd de werking hiervan met behulp van de testknop.
Waarschuwing:Bevestig om letsel te voorkomen dit toestel stevig aan het plafond volgens de installatie-instructies.
Waarschuwing: Installeer hittemelders zo, dat de hitte van de brand ze altijd onbelemmerd kan bereiken. Zo kunt u erop vertrouwen dat een brand in de ontwikkelingsfase wordt gedetecteerd.
Waarschuwing: Eisen voor rook- en hittemelders variëren per staat en per regio. Controleer altijd de betreffende eisen voor uw gebied bij de lokale instanties!
Hoeveel hittemelders?
Plaats een hittemelder in de buurt van een mogelijke brandhaard, zoals:
- De keuken
- Een generatorruimte
- De woonkamer met houtkachel
- De garage
- Was- en droogruimten

Extra hittemelders verhogen uw veiligheid. Breng voor meer bijzonderheden een bezoek aan onze website www.smartwares.eu.
Waar moet een hittemelder worden gemonteerd?
- In het midden van het plafond van de kamer of in de buurt van mogelijke vuurhaarden
- Max. hoogte: 6 m
- Min. 50 cm afstand tot wanden/afsluitingen

Waar mag een hittemelder niet worden gemonteerd?
- Dichter dan 50 cm bij lichtbronnen/ elektriciteitsbronnen;
- Op plaatsen die moeilijk te bereiken zijn en waar de toegang tot de testknop, het vervangen van de batterij en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden worden belemmerd

ALARMMODUS STIL/GEDEMPT
Ga als de hittemelder een alarm geeft eerst na wat het alarm heeft veroorzaakt. Indien nodig, kan de hittemelder in de gedempte modus worden gezet door de testknop in te drukken. In de gedempte modus knippert de led iedere 8 seconden om aan te geven dat de hittemelder in de gedempte modus staat. Neem de hitte of de oorzaak van het alarm weg en de hittemelder zal na 10 minuten automatisch naar de normale modus terugkeren. Als de oorzaak van het alarm nog steeds aanwezig is, zal de melder opnieuw een alarm geven.

SIGNAAL VOOR BATTERIJ LEEG
Als de batterij leegraakt, geeft de hittemelder dit met een hoorbare pieptoon aan. Deze indicator blijft met tussenpozen van 35-45 seconden gedurende minimaal 30 dagen klinken. De indicatie voor een lege batterij kan gedurende 8-10 uur worden onderdrukt door de testknop in te drukken, zodat u verder kunt slapen en nog steeds tegen hitte bent beschermd. Het alarm kan worden uitgeschakeld door de hittemelder van de montageplaats te verwijderen.

ONDERHOUD
Testen : Wij raden u sterk aan de werking van de hittemelder maandelijks te testen om te controleren of de hittemelder naar behoren werkt en maximale levensduur van de batterij te verzekeren. Druk de testknop in en houd deze ingedrukt tot een alarmsignaal klinkt. Het signaal stopt zodra u de knop loslaat. Als het alarmsignaal na het indrukken van de knop niet afgaat, werkt de hittemelder niet naar behoren. Neem in dit geval contact op met Smartwares voor advies.
Waarschuwing : Gebruik voor het testen van uw hittemelder geen open vuur. Hierdoor kan het toestel beschadigd raken of kunnen brandbare materialen vlam vatten en zo brand veroorzaken.
Reinigen : Stof voor optimale werking de hittemelder iedere zes maanden met de stofzuiger af. Raak de binnenzijde van de hittemelder niet met de zuigmond van de stofzuiger aan. Test na het reinigen altijd de werking van het toestel door de testknop in te drukken. U kunt u ook opgeven voor gratis herinneringen via smartreminder.eu

PROBLEMEN OPLOSSEN
- Controleer als bij het testen van de hittemelder geen geluid klinkt of de melder correct op de onderplaat is bevestigd.
- Smartwares accepteert geen enkele aansprakelijkheid voor verlies en/of schade van ongeacht welke aard, inclusief incidentele en/of gevolgschade als gevolg van het niet klinken van het signaal van de hittemelder bij hitte of brand.

FR

INFORMATIONS GÉNÉRALES
Nous vous remercions pour votre achat de ce détecteur de chaleur Smartwares ! Veuillez lire attentivement ces instructions avant d'utiliser le détecteur de chaleur. Conservez ces informations à un endroit facilement accessible et sécurisé pour son usage ultérieur et pour la maintenance. Pour toutes vos questions ou s'il vous faut des informations additionnelles sur le détecteur de chaleur, veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu.

Marque /numéro de modèle :
Smartwares RM640K
Description : Ce détecteur d'incendie réagit à la chaleur. En d'autres termes, il vérifie en continu la température de l'air. Le détecteur ne détecte pas la chaleur, le gaz ou le feu mais s'active dès que la température atteint une certaine valeur. L'avantage de ce détecteur d'incendie comparé à un détecteur de fumée tient au fait qu'il s'avère extrêmement pratique pour son installation dans les cuisines ou les espaces fumeurs. Dans ces espaces, un détecteur de fumée normal génère souvent une fausse alarme. Le détecteur de chaleur génère une alarme anticipée s'il est correctement installé et entretenu. En cas d'incendie, vous bénéficiez de secondes additionnelles pour abandonner les lieux et appeler les pompiers. Ce détecteur est censé détecter un incendie mais ne peut pas l'empêcher ! Cet appareil contient une pile 3V CC CR14250 au lithium d'une autonomie de 10 ans.
Fonction : Détecteur de chaleur censé alerter les personnes proches d'un incendie /chaleur d'incendie pour leur donner le temps de réagir correctement au danger.
Portée d'application : Hittemelder voor bewoonde gebouwen.
Attention : Ce détecteur est censé détecter la chaleur mais ne peut pas empêcher un incendie !
Attention : Le détecteur de chaleur ne peut pas être peint ou couvert au risque d'une perte de fonctionnalité.
Attention : L'usage d'un détecteur de chaleur fait partie de votre protection contre les incendies, comme les extincteurs, escaliers de secours et cordes mais aussi votre choix d'usage de matériaux de construction en cas de rénovation. Un détecteur de chaleur n'est pas adapté comme appareil de sécurité anti-incendie sauf intégré dans le cadre d'un système de sécurité anti-incendie planifié qui devrait toujours inclure des détecteurs de fumée (connectés). Assurez-vous toujours de l'existence d'un plan d'évacuation et discutez-en avec vos enfants. Assurez-vous que chaque pièce peut être abandonnée sans ouvrir de porte, ainsi via une fenêtre. En cas de question sur la cause d'une alarme, partez du principe que l'alarme est due à un incendie réel et évacuez immédiatement les lieux.
Avertissement : Un détecteur de chaleur doit être remplacé au plus tard 10 ans après son activation initiale. Renseignez la date d'activation sur l'étiquette de caractéristiques du produit et notez la date de remplacement dans votre calendrier. Veuillez vous inscrire pour des rappels gratuits sur le site smartreminder.eu.

ACTIVATION INITIALE
Avant de monter ce détecteur de chaleur, il est important d'activer et de tester l'appareil. Activez et testez le détecteur de chaleur comme suit : Le détecteur est activé une fois monté sur la plaque de base. Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher **(voir image 1)** jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse puis relâchez. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de chaleur dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.

MONTAGE
Pour monter le détecteur de chaleur, fixez la plaque de base avec les vis fournies et serrez le détecteur de fumée doucement sur la plaque de base **(voir image 2). Vous pouvez aussi employer le kit de montage universel Smartwares RMAG3 au lieu des vis fournies. Consultez le manuel approprié pour ce faire.** Faites très attention aux recommandations suivantes afin de garantir des performances optimales de votre détecteur de chaleur. Après l'installation du détecteur de chaleur, testez toujours sa fonctionnalité avec le bouton de test.
Avertissement: Pour éviter toute blessure, cet appareil doit être solidement fixé au plafond conformément aux instructions d'installation.
Avertissement: Un détecteur de chaleur devrait toujours être installé de sorte à pouvoir être atteint sans difficulté par la chaleur d'un incendie afin de détecter avec fiabilité les départs de feu durant leur phase de développement.
Avertissement: Les exigences relatives aux détecteurs de fumée et de chaleur peuvent varier d'un pays à l'autre, voire d'une région à l'autre. Vérifiez toujours les exigences pertinentes dans votre région auprès de vos autorités locales !
Combien de détecteurs de chaleur ?
Placez un détecteur de chaleur aussi près que possible des sourcesd'incendie, notamment :
- Zone de cuisine
- Salle de groupe électrogène
- Salon avec poêle à bois
- Zone de garage
- Buanderie

Des détecteurs de chaleur additionnels accroissent votre sécurité. Veuillez visiter notre site Web www.smartwares.eu pour des conseils plus détaillés.
Où monter un détecteur de chaleur ?
- Centré au plafond de la pièce ou aussi près que possible des sources de flammes
- Hauteur maxi. : 6m
- Distance mini. 50 cm des murs /barrières

Où ne pas monter un détecteur de chaleur ?
- À moins de 50 cm des sources lumineuses / électriques ;
- Emplacements difficiles d'accès et limitant l'accessibilité au bouton de test, le remplacement de pile et la maintenance

SILENCE D'ALARME /MODE SILENCIEUX
Lorsque le détecteur de chaleur déclenche une alarme, vérifiez d'abord sa cause. Au besoin, le détecteur de chaleur peut être placé en mode silencieux en appuyant sur le bouton de test. En mode silencieux, la LED clignote toutes les 8 secondes pour indiquer que le détecteur de chaleur est dans ce mode. Veuillez dissiper la chaleur ou la cause de l'alarme et, au bout de 10 minutes, le détecteur de chaleur revient automatiquement en mode normal. Si la cause de l'alarme persiste, le détecteur de chaleur déclenche à nouveau l'alarme.

SIGNAL DE PILE VIDE
Si la pile devient faible, le détecteur de chaleur l'indique par un bip audible. Cet indicateur retentit en continu à intervalles de 35-45 secondes pendant au moins 30 jours. L'indication de pile vide peut être ignorée pendant 8-10 heures en appuyant sur le bouton de test afin que vous puissiez terminer votre nuit tout en restant protégé de la chaleur. L'alarme peut être désactivée en retirant le détecteur de chaleur de la plaque de montage.

ENTRETIEN
Test : Nous vous recommandons vivement de tester la fonctionnalité de votre détecteur de chaleur chaque mois, pour vous assurer qu'il fonctionne bien, et de vérifier l'autonomie de la pile. Appuyez sur le bouton de test sans le relâcher jusqu'à ce que le signal d'alarme retentisse. Le signal cesse dès que le bouton est relâché. Si le signal d'alarme ne retentit pas après une pression sur le bouton de test, le détecteur de chaleur dysfonctionne. Cherchez conseil auprès de Smartwares.
Avertissement : N'utilisez pas une flamme nue pour tester votre détecteur de chaleur. Vous risquez ainsi d'endommager l'appareil ou d'enflammer les matériaux combustibles et donc de déclencher un incendie.
Nettoyage : Pour optimiser les performances, le détecteur de chaleur doit être dépoussiéré et aspiré tous les six mois. Ne touchez pas l'intérieur du détecteur de chaleur avec la buse de l'aspirateur. Testez toujours la fonctionnalité de l'appareil en appuyant sur le bouton de test après son nettoyage. Veuillez vous inscrire pour des rappels gratuits sur le site smartreminder.eu

DÉPANNAGE
- En l'absence de signal acoustique durant le test du détecteur de chaleur, assurez-vous que le détecteur est bien fixé sur la base.
- Smartwares décline toute responsabilité pour les pertes ou dommages, de toute nature, notamment les pertes incidentes et conséquentes, émanant d'un défaut de signal acoustique du détecteur de chaleur en cas de chaleur ou d'incendie.

ES

INFORMACIÓN GENERAL
¡Gracias por comprar este dispositivo de alarma térmica Smartwares! Lea detenidamente estas instrucciones antes de utilizar el dispositivo de alarma térmica. Conserve esta información en un lugar seguro y fácilmente accesible para su uso posterior y para el mantenimiento. Si tiene alguna pregunta o si busca información adicional sobre el dispositivo de alarma térmica, visite nuestro sitio web www.smartwares.eu.

Marca/número de modelo :
Smartwares RM640K
Descripción : Esta alarma antiincendios reacciona ante el calor; esto quiere decir que la temperatura del aire se comprueba continuamente. La alarma no detecta calor, gas o fuego sino que se activa cuando la temperatura alcanza un valor determinado. La ventaja de esta alarma antiincendios en comparación con un dispositivo de alarma de humo es que resulta de gran utilidad para la instalación en cocinas o en espacios donde la gente fuma. En estos espacios un dispositivo común de alarma de humo con frecuencia daría una falsa alarma. La alarma térmica emite una alarma en una fase temprana cuando se instala y mantiene correctamente. En caso de incendio, esto puede darle los segundos adicionales necesarios para salir de su casa y llamar a los bomberos. La alarma se ha diseñado para detectar incendios, no para evitarlos. Este aparato contiene una pila de litio CR14250 de 3 V CC con una duración de 10 años.
Función :Dispositivo de alarma térmica destinado a alertar a las personas presentes cerca de un incendio/el calor de un incendio, para darles tiempo para reaccionar adecuadamente al peligro.
Ámbito de aplicación : Dispositivo de alarma térmica para edificios con función residencial.
Atención : La alarma se ha diseñado para detectar calor; ¡no puede evitar un incendio!
Atención : La alarma térmica no puede pintarse o cubrirse ya que esto puede provocar pérdida de funcionalidad.
Atención : El uso de una alarma térmica es parte de su protección antiincendios, al igual que los extintores de incendios, las escaleras de emergencia, cuerdas, pero también su elección en el uso de materiales de construcción para la renovación. Una alarma térmica no es adecuada como un dispositivo de seguridad antiincendios a menos que forme parte de un sistema de seguridad antiincendios planificado que siempre debe incluir alarmas de humo (conectadas). Asegúrese siempre de que haya un plan de evacuación y hable de este con sus hijos. Asegúrese de que puede salirse de cada habitación sin abrir la puerta, p. ej., por la ventana. Si hay alguna duda sobre la causa de una alarma, se debe asumir que la alarma se debe a un incendio real y la vivienda debe evacuarse inmediatamente.
Advertencia : Los dispositivos de alarma térmica deben sustituirse a más tardar 10 años después de la activación inicial. Rellene la fecha de activación en la etiqueta de características del producto y marque la fecha de sustitución en su calendario. Regístrese para tener recordatorios gratuitos en smartreminder.eu.

ACTIVACIÓN INICIAL
Antes de montar este dispositivo de alarma térmica, es importante activar y probar el aparato. Active y pruebe el dispositivo de alarma térmica de la siguiente manera: El detector se activará cuando se monte sobre la placa base. Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba **(véase la imagen 1)** hasta que suene una señal de alarma y suelte. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma térmica no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.

MONTAJE
Para montar el dispositivo de alarma térmica, fije la placa base con los tornillos suministrados y encaje con cuidado la alarma en la placa base **(véase la imagen 2). También puede utilizar el kit de montaje universal RMAG3 de Smartwares en lugar de los tornillos incluidos; consulte el manual correspondiente para esto.** Preste mucha atención a las siguientes recomendaciones para garantizar un rendimiento óptimo de su dispositivo de alarma térmica. Después de instalar el dispositivo de alarma térmica, pruebe siempre su funcionalidad con el botón de prueba.
Advertencia: Para evitar lesiones, este aparato debe fijarse de forma segura al techo de acuerdo con las instrucciones de instalación.
Advertencia: Los dispositivos de alarma térmica deben instalarse de tal manera que puedan ser alcanzados sin obstáculo por el calor del incendio, de modo que los incendios puedan detectarse de forma fiable en la fase del desarrollo.
Advertencia: Los requisitos para los dispositivos de alarma de humo y térmica varían en función del estado y la región. ¡Compruebe siempre los requisitos aplicables en su zona con las autoridades locales!
¿Cuántos dispositivos de alarma térmica?
Coloque una alarma térmica cerca de fuentes potenciales de incendios tales como:
- Zona de la cocina
- Cuarto del generador
- Salón con estufa de leña
- Zona del garaje
- Zona de lavado y secado

Las alarmas térmicas adicionales aumentarán su seguridad. Visite nuestro sitio web www.smartwares.eu si desea asesoramiento más detallado.
¿Dónde montar un dispositivo de alarma térmica?
- Centrado en el techo de la habitación o cerca de la fuente potencial de llamas
- Altura máx.: 6 m
- Distancia mín. de 50 cm a paredes/barreras:

¿Dónde no montar el dispositivo de alarma térmica?
- A una distancia inferior a 50 cm de fuentes de luz/fuentes eléctricas;
- Lugares de difícil alcance y que impidan acceder al botón de prueba, la sustitución de la pila y el mantenimiento.

SILENCIAR ALARMA / MODO SILENCIOSO
Cuando los dispositivos de alarma térmica emiten una alarma, verifique primero la causa de la alarma. Si es necesario, el dispositivo de alarma térmica se puede poner en modo silencioso pulsando el botón de prueba. Durante el modo silencioso, el LED parpadeará cada 8 segundos para indicar que el dispositivo de alarma térmica está en modo silencioso. Elimine el calor o la causa de la alarma y después de 10 minutos la alarma térmica se restablecerá automáticamente al modo normal. Si la causa de la alarma sigue presente, el dispositivo de alarma térmica emitirá una alarma de nuevo.

SEÑAL DE PILA AGOTADA
Si la pila está baja, el dispositivo de alarma térmica lo indicará con un "pitido" audible. Este indicador suena continuamente a intervalos de 35-45 segundos durante al menos 30 días. La indicación de pila agotada puede anularse durante 8-10 horas pulsando el botón de prueba, lo que le permite terminar su sueño y seguir protegido del calor. La alarma puede desactivarse quitando la alarma térmica de la base de montaje.

MANTENIMIENTO
Pruebas : Le recomendamos que pruebe la funcionalidad de su dispositivo de alarma térmica cada mes para comprobar si la alarma térmica funciona correctamente y para garantizar una vida útil óptima de la pila. Pulse y mantenga pulsado el botón de prueba hasta que suene una señal de alarma. La señal se detiene una vez que se suelta el botón. Si la señal de alarma no suena después de pulsar el botón de prueba, el dispositivo de alarma térmica no funciona correctamente y se debe buscar asesoramiento de Smartwares.
Advertencia : No utilice una llama abierta para probar el dispositivo de alarma térmica; esto podría dañar el aparato o inflamar materiales combustibles e iniciar un incendio.
Limpieza : Para un rendimiento óptimo, el dispositivo de alarma térmica debe ser limpiado y aspirado cada seis meses. No toque el interior del dispositivo de alarma térmica con la boquilla del aspirador. Pruebe siempre la funcionalidad del aparato después de la limpieza pulsando el botón de prueba. Regístrese para tener recordatorios gratuitos en smartreminder.eu

BÚSQUEDA DE FALLOS
- Si no se escucha ningún sonido al probar la alarma térmica, asegúrese de que la alarma esté correctamente encajada en la base.
- Smartwares nunca será responsable de pérdidas o daños de cualquier naturaleza, incluidas pérdidas incidentales o indirectas, derivadas del hecho de que la señal de la alarma térmica no haya sonado debido a calor o a un incendio.

TECHNISCHE GEGEVENS
- Hittegevoeligheid: 54-70°C
- Batterij vervangbaar: Nee
- Levensduur melder: 10 jaar
- Bedrijfsvochtigheid: 10 ~ 95%
- Type montage: Plafond
- Pauzefunctie: Ja
- Type batterij: Lithium DC3V CR14250
- Levensduur batterij: 10 jaar
- Bedrijfstemperatuur: 4 ~ 38°C
- Alarmvolume: > 85 dB op 3 m
- Detectiegebied: Max. 40 m2
- Installatie in LAV: Nee

: Uitsluitend voor gebruik binnenshuis
: Lees voor gebruik de handleiding en bewaar deze zorgvuldig voor toekomstig gebruik en het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden.

Status	LED	Geluid
Normale werking	Knippert iedere 30-34 seconden	Geen
Testen	Knippert snel	Snelle pieptonen
Alarm	Knippert snel	Snelle pieptonen
Pauze modus	Knippert iedere 8 seconden	Geen
Laat me slapen-modus	Knippert iedere 8 seconden	Geen
Indicatie lege batterij	Knippert iedere 30-34 seconden	Iedere 34 seconden 1 korte pieptoon
Storing	Knippert iedere 30-34 seconden	Iedere 34 seconden 1 korte pieptoon

DONNÉES TECHNIQUES
- Sensibilité thermique : 54-70°C
- Pile remplaçable : Non
- Durée de service d'appareil : 10 ans
- Humidité de service : 10 ~ 95 %
- Type de montage : Plafond
- Fonction de pause : Oui
- Type de pile : Lithium CC3V CR14250
- Autonomie de pile : 10 ans
- Température de fonctionnement : 4 ~ 38 °C
- Volume d'alarme : >85dB à 3m
- Zone de détection : Maxi. 40m2
- Installation dans LAV : Non

: Usage intérieur uniquement.
: Veuillez lire le manuel avant usage et le ranger soigneusement pour son usage ultérieur et la maintenance.

Condition	LED	Son
Fonctionnement normal	Clignotement toutes les 30-34 sec.	Sans
Test	Clignotement rapide	Bips rapides
Alarme	Clignotement rapide	Bips rapides
Mode silencieux	Clignotement toutes les 8 secondes	Sans
Mode fin de nuit	Clignotement toutes les 8 secondes	Sans
Indicateur de pile faible	Clignotement toutes les 30-34 sec.	1 bip bref toutes les 34 sec.
Dysfonctionnement	Clignotement toutes les 30-34 secondes	1 bip bref toutes les 34 sec.

DADOS TÉCNICOS
- Sensibilidade ao calor: 54-70°C
- Substituição da pilha: Não
- Vida útil do dispositivo: 10 anos
- Humidade de utilização: 10 ~ 95 %
- Tipo de montagem: Teto
- Função de pausa: Sim
- Tipo de pilha: Lítio CR14250 de 3V CC
- Vida útil da pilha: 10 anos
- Temperatura de utilização: 4 ~ 38 °C
- Volume do alarme: > 85 dB a 3 m
- Área de deteção: Máx. 40 m2
- Instalação em (casas de banho): Não

: Apenas para utilização no interior
: Por favor, leia o manual antes de utilizar e guarde-o para futura utilização e manutenção.

Estado	LED	Som
Utilização normal	Pisca a cada 30-34 segundos	Nenhum
Em teste	Pisca rapidamente	Breves sinais sonoros
Alarme	Pisca rapidamente	Breves sinais sonoros
Modo de silenciamento	Pisca a cada 8 segundos	Nenhum
Modo de silenciamento	Pisca a cada 8 segundos	Nenhum
Indicador de pouca carga	Pisca a cada 30-34 segundos	1 breve sinal sonoro a cada 34 segundos
Avaria	Pisca a cada 30-34 segundos	1 breve sinal sonoro a cada 34 segundos

smartwares

RM640K

Conform with EN 5446-2:2003

SV Värmedetektor / Bruksanvisning
www.smartwares.eu/doc och följ instruktionerna.

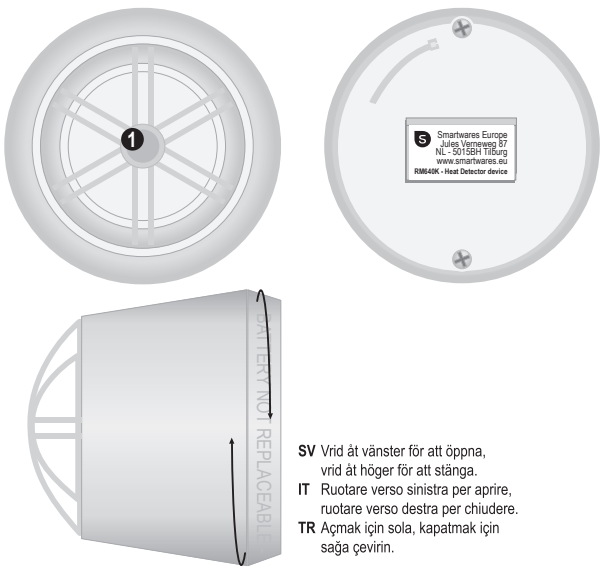
IT Rilevatore di calore / Manuale
www.smartwares.eu/doc e seguire le istruzioni.

TR Isı dedektörü / Kılavuz
www.smartwares.eu/doc ve talimatları izleyin.

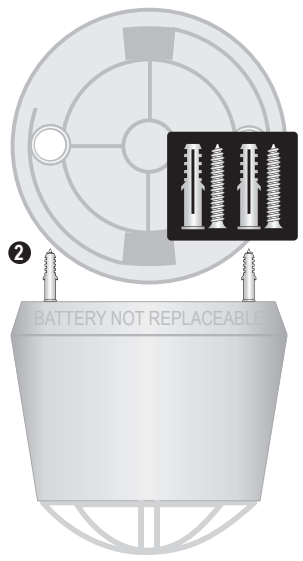
INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

EU address:	UK address:
smartwares Europe	smartwares Safety and Lighting Ltd.
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	

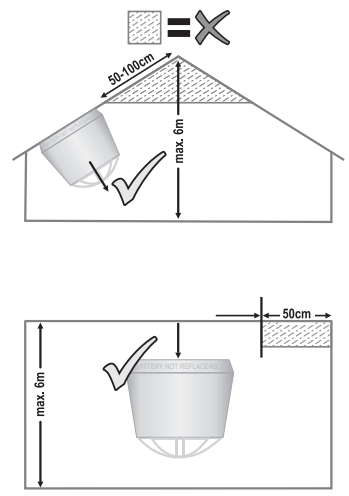
UK CA



SV Vrid åt vänster för att öppna, vrid åt höger för att stänga.
IT Ruotare verso sinistra per aprire, ruotare verso destra per chiudere.
TR Açmak için sola, kapatmak için sağa çevirin.



SV Rodzaj montażu sufit
IT Tipo di montaggio a soffitto
TR Montaj tipi tavan



SV ALLMÄN INFORMATION

Tack för att du har köpt Smartwares värmelarm! Läs instruktionerna noga innan du börjar använda värmelamet. Förvara den här informationen på en säker och lättillgänglig plats för framtida användning och underhåll. Om du har några frågor eller om du letar efter ytterligare information om ditt värmelarm, kan du besöka vår webbplats www.smartwares.eu.

Märke/modellnummer : Smartwares RM640K
Beskrivning : Värmelarmet reagerar på värme vilket innebär att lufttemperaturen kontrolleras kontinuerligt. Larmet upptäcker inte värme, gas eller bränder men aktiveras när temperaturen når ett visst värde. Fördelarna med det här larmet jämfört med en brandvarnare är att det är extremt bra för installation i kök eller i utrymmen där människor röker. I dessa utrymmen skulle en vanlig brandvarnare ofta utlösa falsklarm. Värmelarmet utlöser ett larm på ett tidigt stadium om det är korrekt monterat och underhållet. I händelse av brand kan detta ge dig de extra sekunder du behöver för att lämna huset och ringa brandförsvaret. Larmet är utformat för att upptäcka brand, inte att förhindra brand. Den här apparaten innehåller ett litiumbatteri av typen 3V DC CR14250 med en livslängd på 10 år.
Funktion : Värmelarmet är avsett att varna personer i närheten av en brand/värmen från en brand för att ge dem tid att reagera på lämpligt sätt mot faran.
Tillämpningsområde : Värmelarm för byggnader avsedda som bostäder.
Försiktig : Larmet är utformat för att upptäcka rök, inte för att förhindra en brand!
Försiktig : Värmelarmet får inte målas eller täckas över då detta kan medföra brister i funktionen.
Försiktig : Använd ett värmelarm som en del i ditt brandskydd, på samma sätt som brandsläckare, nödstegar, rep, men även dina val vad det gäller byggnadsmaterial vid renovering. Ett värmelarm är inte lämpligt som en brandsäkerhetsenhet om den inte är en del av ett planerat brandsäkerhetssystem vilket alltid ska inkludera (anslutna) brandvarnare. Se alltid till att det finns en utrymningsplan och gå igenom den med dina barn. Se till att varje rum går att lämna utan att öppna en dörr, dvs. genom ett fönster. Om det råder några tveksamheter kring orsaken till larmet bör man alltid anta att larmet beror på en faktisk brand och utrymma bostaden omedelbart.
Varning : Värmelarm ska ersättas senast tio år efter den första aktiveringen. Fyll i aktiveringsdatumet på produktens klassificeringsetikett och lägg in utbytesdatumet i din kalender. Registrera dig gratis för fria påminnelser på smartreminder.eu.

FÖRSTA AKTIVERING

Innan du monterar värmelarmet är det viktigt att du aktiverar och testar apparaten. Aktivera och testa värmelarmet på följande sätt: Detektorn aktiveras när den monteras på sin monteringsplatta. Tryck och håll in testknappen **(se bild 1)** tills dess att ett larm ljuder och släpp den sedan. Om larmsignalen inte ljuder när du trycker på testknappen fungerar inte värmelarmet korrekt och du bör söka rådgivning hos Smartwares.

MONTERING

För att montera värmelarmet, fäster du monteringsplattan med de inkluderade skruvarna och fäster sedan försiktigt larmet på monteringsplattan **(se bild 2). Du kan även använda Smartwares universalmonteringssats RMAG3 istället för de inkluderade skruvarna, se relevant bruksanvisning för detta**. Var uppmärksam på placeringsrekommendationerna nedan för att garantera optimal funktion för ditt värmelarm. När du har installerat värmelarmet ska du alltid testa funktionen genom att använda testknappen.
Varning: För att förhindra skador måste apparaten fästas ordentligt i taket i enlighet med installationsinstruktionerna.
Varning: Värmelarm bör installeras på ett sådant sätt att de nås av värmen från bränder utan några hinder, så att bränder kan upptäckas redan när de håller på att utvecklas.
Varning: Kraven på brandvarnare och värmelarm kan variera från stat till stat och region för region. Kontrollera alltid vilka krav som gäller i ditt område med dina lokala myndigheter!
Hur många värmelarm?
Placera ett värmelarm i närheten av potentiella brandkällor såsom:
- Köksutrymmen
- Generatorrum
- Vardagsrum med öppen spis
- Garageutrymmen
- Tvättstugor

Ytterligare värmelarm ökar din säkerhet. Besök vår webbplats www.smartwares.eu för mer detaljerade råd.
Var ska jag montera ett värmelarm?
- I mitten av taket eller i närheten av potentiella brandhärdar
- Max. höjd: 6 m
- Minst 50 cm avstånd till väggar/barriärer:

Var ska jag inte montera ett värmelarm?
- Närmare än 50 cm från ljuskällor/elektriska uttag;
- Platser som är svåra att nå och förhindrar åtkomst till testknappen, byte av batteri och underhåll

TYSTA LARMET/DÄMPNINGSLÄGE

När värmelarmet utlöser ett larm, bör du först verifiera orsaken till larmet. Om så krävs, kan värmelarmet försättas i dämpningsläge genom att trycka på testknappen. I dämpningsläget kommer lysdioden att blinka var 8:e sekund för att indikera att värmelarmet är i dämpningsläge. När värmekällan eller orsaken till larmet avlägsnats så kommer värmelarmet efter 10 minuter att automatiskt återgå till normalläge. Om orsaken till larmet fortfarande kvarstår kommer värmelarmet att avge ett larm igen.

SIGNAL FÖR TOMT BATTERI

Om batteriet börjar bli lågt kommer värmelarmet att indikera detta med ett ljudligt "pip". Denna indikering ljuder kontinuerligt med intervaller på 35-45 sekunder i minst trettio dagar. Indikeringen för tomt batteri går att åsidosätta i 8-10 timmar genom att trycka på testknappen, vilket låter dig sova men ändå vara skyddad från värme. Larmet kan inaktiveras genom att ta bort värmelarmet från monteringsplattan.

UNDERHÅLL

Test : Vi rekommenderar verkligen att du testar värmelarmets funktion varje månad för att kontrollera att värmelarmet fungerar ordentligt och säkerställa batteriets livslängd. Tryck och håll in testknappen tills dess att ett larm ljuder. Signalen upphör när du släpper knappen. Om larmsignalen inte ljuder när du trycker på testknappen fungerar inte värmelarmet korrekt och du bör söka rådgivning hos Smartwares.
Varning: Använd inte en öppen låga för att testa ditt värmelarm, det kan skada apparaten eller tända eld på lättantändliga material och starta en brand.
Rengöring : För optimal prestanda bör värmelarmet dammas och dammsugas var sjätte månad. Vidrör inte värmelarmets insida med dammsugarens munstycke. Testa alltid apparatens funktion efter rengöring genom att trycka på testknappen. Registrera dig gratis för fria påminnelser på smartreminder.eu

FELSÖKNING

- Om inget ljud hörs när du testar värmelarmet bör du kontrollera att larmet sitter fast ordent ligt på monteringsplattan.
- Smartwares kan aldrig hållas ansvariga för förlust och/eller skador oavsett natur, inklusive tillfälliga och/eller följdförluster som uppstår på grund av att värmelarmets signal inte ljöd vid värme eller brand.

IT INFORMAZIONI GENERALI

Grazie per aver acquistato questo rilevatore di calore Smartwares! Leggere attentamente le presenti istruzioni prima di mettere in funzione il rilevatore di calore. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per usi futuri e interventi di manutenzione. Per eventuali domande o per cercare ulteriori informazioni sul rilevatore di calore, visitare il nostro sito Web www.smartwares.eu.

Codice produttore/modello :
Smartwares RM640K
Descrizione : Il dispositivo antincendio reagisce al calore, quindi la temperatura dell'aria viene costantemente monitorata. Il dispositivo non rileva calore, gas o incendi ma si attiva quando la temperatura raggiunge un determinato valore. Il vantaggio di questo dispositivo antincendio rispetto a un rilevatore di fumo sta nel fatto che è particolarmente indicato per l'installazione nelle cucine o in spazi in cui è possibile fumare. In tali aree, un comune rilevatore di fumo fornirebbe spesso dei falsi allarmi. Il rilevatore di calore si attiva in una fase precoce se viene installato e sottoposto a manutenzione correttamente. In caso di incendio, ciò può garantire alcuni secondi in più per lasciare la casa e chiamare i vigili del fuoco. Il rilevatore è progettato per rilevare un incendio, non è in grado di prevenire gli incendi. Questo dispositivo contiene una batteria al litio a 3V CC CR14250 con una durata di 10 anni.
Funzione : Il rilevatore di calore è destinato ad avvisare le persone presenti in prossimità di un incendio/di calore causato da un incendio per garantire il tempo di reagire correttamente al pericolo.
Scopo dell'applicazione : Rilevatore di calore per edifici con funzione residenziale.
Attenzione : Il rilevatore è progettato per rilevare il calore, non è in grado di prevenire gli incendi!
Attenzione : Il rilevatore di calore non può essere verniciato o coperto in quanto ciò causerebbe una perdita di funzionalità.
Attenzione : L'uso di un rilevatore di calore fa parte della protezione antincendio, come gli estintori, le scale di emergenza, le corde ma rappresenta anche una scelta ottimale durante la ristrutturazione degli edifici. Un rilevatore di calore non è adatto come dispositivo antincendio se non fa parte di un sistema di sicurezza che deve sempre comprendere rilevatori di fumo (connessi). Verificare sempre la presenza di un piano di evacuazione e parlarne ai propri bambini. Verificare che sia possibile uscire da ogni stanza senza aprire la porta, ad es. dalla finestra. In caso di dubbi sulla causa di un allarme, assumere che l'allarme sia dovuto a un incendio effettivo ed evacuare immediatamente la casa.
Avvertenza : I rilevatori di calore devono essere sostituiti entro e non oltre 10 anni dall'attivazione iniziale. Riportare la data di attivazione sull'etichetta nominale del prodotto e indicare la data di sostituzione sul calendario. Per ricevere dei promemoria gratuiti, si prega di registrarsi sul sito smartreminder.eu.

ATTIVAZIONE INIZIALE

Prima di installare il rilevatore di calore, è importante attivare e collaudare il dispositivo. Attivare e collaudare il rilevatore di calore nel modo seguente: Il rilevatore viene attivato montandolo sulla piastra base. Tenere premuto il pulsante di test **(vedere l'immagine 1)** finché non viene emesso un segnale di allarme e rilasciarlo. Se il segnale di allarme non viene emesso dopo la pressione del pulsante di test, il rilevatore di calore non funziona correttamente ed è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.

MONTAGGIO

Per installare il rilevatore di calore, fissare la piastra base con le viti in dotazione e serrare delicatamente l'allarme sulla piastra base **(vedere immagine 2). Inoltre, è possibile utilizzare il kit per l'installazione universale RMAG3 al posto delle viti in dotazione; consultare il manuale pertinente per questo montaggio.** Porre particolare attenzione alle seguenti raccomandazioni per il posizionamento in modo da garantire le prestazioni ottimali del rilevatore di calore. Dopo aver installato il rilevatore di calore, verificarne sempre il corretto funzionamento con il pulsante di test.
Avvertenza: Per evitare lesioni, questo apparecchio deve essere fissato saldamente al soffitto in conformità con le istruzioni di installazione.
Avvertenza: I rilevatori di calore devono essere installati in modo da essere raggiunti dal calore di un eventuale incendio, consentendo di rilevare in modo affidabile i principi di incendio.
Avvertenza: I requisiti per i rilevatori di fumo e di calore variano da stato a stato e da regione a regione. Controllare sempre i requisiti pertinenti nella propria zona con le autorità locali!
Quanti rilevatori di calore installare?
Collocare un rilevatore di calore vicino alle potenziali fonti di incendi quali:
- Cucine
- Sala dei generatori
- Salotti con stufa a legna
- Garage
- Area destinata a lavanderia e asciugatura

Un maggior numero di rilevatori di calore aumenta la sicurezza. Visitare il sito Web www.smartwares.eu per ulteriori consigli.
Dove installare un rilevatore di calore?
- Centrato sul soffitto della stanza o vicino a potenziali fonti di incendi
- Altezza massima: 6 m
- Distanza minima da pareti / ostacoli 50 cm:

Dove non installare un rilevatore di calore?
- A distanze inferiori a 50 cm da fonti luminose/ elettriche;
- In posizioni difficili da raggiungere che impediscono l'accesso al pulsante di test, la sostituzione delle batterie e gli interventi di manutenzione.

SILENZIARE L'ALLARME / MODALITÀ SILENZIOSA

Quando il rilevatore di calore emette un allarme, prima di tutto verificarne la causa. Se necessario, il rilevatore di calore può essere impostato in modalità silenziosa premendo il pulsante di test. In modalità silenziosa, il LED lampeggia ogni 8 secondi per indicare che il rilevatore di calore è in tale modalità. Eliminare il calore o la causa dell'allarme e dopo 10 minuti il rilevatore di calore si ripristinerà automaticamente in modalità normale. Se la causa dell'allarme è ancora presente, il rilevatore di calore emetterà nuovamente l'allarme.

SEGNALE DI BATTERIA SCARICA

Se la batteria è scarica, il rilevatore di calore indica tale condizione con un segnale acustico. Il segnale acustico viene emesso costantemente a intervalli di 35-45 secondi per almeno 30 giorni. L'indicazione di batteria scarica può essere disattivata per 8-10 ore premendo il pulsante di test per consentire di dormire ed essere sempre protetti dal rilevatore di calore. È possibile disattivare l'allarme rimuovendo il rilevatore di calore dalla base di montaggio.

MANUTENZIONE

Test : Si consiglia caldamente di collaudare il funzionamento del rilevatore di calore ogni mese per controllarne la corretta operatività e per garantire la completa durata della batteria. Tenere premuto il pulsante di test finché non viene emesso un segnale di allarme. Il segnale si arresta rilasciando il pulsante. Se il segnale di allarme non viene emesso dopo la pressione del pulsante di test, il rilevatore di calore non funziona correttamente ed è necessario rivolgersi a Smartwares per una consulenza.
Avvertenza : Non usare fiamme libere per testare il rilevatore di calore, possono danneggiare il dispositivo o innescare i materiali combustibili e causare un incendio.
Pulizia : Per garantire prestazioni ottimali, il rilevatore di calore deve essere spolverato e pulito con un aspirapolvere ogni sei mesi. Non toccare la parte interna del rilevatore di calore con la bocchetta dell'aspirapolvere. Testare sempre la funzionalità del dispositivo dopo la pulizia premendo il pulsante di test. Per ricevere dei promemoria gratuiti, si prega di registrarsi sul sito smartreminder.eu

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

- Se non viene emesso nessun segnale acustico durante il test del rilevatore di calore, verificare che il dispositivo sia ben serrato sulla base.
- Smartwares declina ogni responsabilità per eventuali perdite e/o danni di qualsivoglia natura, incluse perdite accidentali e/o conseguenti, derivanti dalla mancata emissione di un allarme da parte del rilevatore di calore in presenza di calore o incendio.

TR GENEL BİLGİLER

Bu Smartwares ısı alarm cihazını satın aldığınız için teşekkür ederiz! Lütfen ısı alarm cihazını kullanmadan önce bu talimatları dikkatli bir şekilde okuyun. Bu bilgileri gelecekte kullanım ve bakım için güvenli ve kolayca erişilebilir bir yerde saklayın. Isı alarm cihazınız hakkında herhangi bir sorunuz varsa veya ek bilgi arıyorsanız lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.smartwares.eu.

Model numarası : Smartwares RM640K
Açıklama : Bu yangın alarmı ısı üzerine tepki verir, bunun anlamı hava sıcaklığı sürekli olarak kontrol edilir. Alarm ısı, gaz veya yangını algılamaz fakat sıcaklık belirli bir değere ulaştığında etkinleştirilir. Bu yangın alarmının duman alarm cihazına kıyasla avantajı mutfaklara veya insanların sigara içtiği alanlara montaj için son derece uygun olmasıdır. Bu alanlarda genel suman alarm cihazları genellikle yanlış alarmlar verecektir I alarmı doğru şekilde monte edildiğinde ve bakımı yapıldığında erken bir evrede alarm verir. Yangın halinde evi terk etmeniz ve itfaiyeyi aramanız için size ekstra zaman tanır. Alarm, yangını önlemek için değil algılamak için tasarlanmıştır. Bu aparat 10 yıl ömre sahip bir 3V DC CR14250 lityum pil içerir.
İşlev : İnsanların tehlikeye karşı doğru şekilde müdahale etmesini sağlamak amacıyla yangın/ yangın ısısı yakınındaki insanları uyarmak için tasarlanmış ısı alarm cihazı.
Uygulama kapsamı : Konut amaçlı kullanılan binalar için ısı alarm cihazı.
Dikkat : Alarm ısıyı saptamak için tasarlanmıştır; angını önleyemez!
Dikkat : Isı alarmı boyanmamalı veya üzeri örtülmemelidir, aksi halde işlevselliğini kaybedebilir.
Dikkat : Isı alarmının kullanılması, yangın söndürücüler, acil durum merdivenleri, halatlar gibi yangından korunma önlemlerinin bir parçasıdır fakat aynı zamanda tadilat amaçlı yapı malzemesi olarak da kullanılır. Isı alarmı her zaman (bağlı) duman alarmlarını içermesi gereken planlı bir yangın güvenlik sisteminin bir parçası olmadığı takdirde bir yangın güvenlik cihazı olarak kullanıma uygun değildir. Bir tahliye planının bulunduğundan emin olun ve bunu çocuklarınıza anlatın. Her odanın kapı açılmadan, örn. pencereden terk edilebildiğinden emin olun. Alarmın neden verildiğinden emin değilseniz alarmın gerçek bir yangından kaynaklandığı kabul edilmeli ve konut derhal tahliye edilmelidir.
Uyarı : Isı alarm cihazları ilk aktivasyondan sonra en geç 10 yıl içinde değiştirilmelidir. Aktivasyon tarihini ürünün üzerindeki anma etiketine yazın ve değişiklik tarihini takviminizde işaretleyin. Ücretsiz hatırlatmalar için lütfen smartreminder.eu adresine kaydolun.

İLK AKTİVASYON

Bu ısı alarm cihazını monte etmeden önce aparatın aktive edilmesi ve test edilmesi önemlidir. Isı alarm cihazını aşağıdaki şekilde aktive edin ve test edin: Taban plakası üzerine monte edildiğinde detektör etkinleştirilecektir. Alarm sinyal verene kadar test düğmesini **(bkz. resim 1)** basılı tutun ve ardından bırakın. Test düğmesine basıldıktan sonra alarm sinyali verilmezse ısı alarm cihazı doğru şekilde çalışmıyordur ve Smartwares'ten yardım alınması gerekir.

MONTAJ

Isı alarm cihazını monte etmek için taban plakasını birlikte gelen vidalarla sabitleyin ve alarmı nazikçe taban plakasının üzerine sıkın **(bkz. resim 2). Paket dahil edilmiş vidalar yerine Smartwares RMAG3 evrensel montaj kitini kullanabilirsiniz, lütfen bunun için ilgili kılavuza başvurun.** Isı alarm cihazınızdan optimum performansı elde etmek için aşağıdaki konumlandırma tavsiyelerine özellikle dikkat edin. Isı alarm cihazını monte ettikten sonra her zaman test düğmesini kullanarak çalışıp çalışmadığını kontrol edin.
Uyarı: Yaralanmanın önlenmesi için bu cihazın montaj talimatlarına uygun olarak tavana güvenli bir şekilde monte edilmesi şarttır.
Uyarı: Isı alarm cihazları yangın ısısı cihazlara engellenmeden ulaşabilecek şekilde monte edilmelidir, böylece yangınlar geliştirme aşamasında güvenilir bir şekilde algılanabilir.
Uyarı: Duman ve ısı alarm cihazları için gereklilikler ülkeden ülkeye ve bölgeden bölgeye değişkenlik gösterebilir. Her zaman bölgenizdeki ilgili gereklilikleri yerel resmi makamlardan kontrol edin!
Kaç tane ısı alarm cihazı kullanılmalı?
Usu alarmını şunlar gibi olası yangın kaynaklarının yakınına yerleştirin:
- Mutfak alanı
- Jeneratör odası
- Şömine bulunan oturma odası
- Garaj alanı
- Çamaşır yıkama ve kurutma alanı

Ek ısı alarmları güvenliğinizi artırır. Daha ayrıntılı tavsiyeler için lütfen web sitemizi ziyaret edin: www.smartwares.eu.
Isı alarm cihazı nereye monte edilmeli?
- Odanın tavanının orta noktasına veya olası alev kaynaklarının yakınına
- Maksimum yükseklik: 6m
- Duvarlara/bariyerler minimum 50 cm mesafe:

Isı alarm cihazınızı nereye monte edilmemeli?
- Işık kaynaklarına/elektrik kaynaklarına 50 cm' den yakın yerlere;
- Ulaşması güç yerler ve test düğmesi, pil değişimi ve bakım işlemleri için erişimin engellendiği yerlere.

ALARMI SUSTUR /SESSİZ MODU

Isı alarm cihazı bir alarm verdiğinde lütfen ilk önce alarmın nedenini doğrulayın. Gerekiyorsa ısı alarm cihazı test düğmesine basılarak sessiz moda getirilebilir. Sessiz modunda LED ısı alarm cihazının sessiz modunda olduğunu belirtmek için her 8 saniyede bir yanıp sönecektir. Lütfen ısıyı veya alarmın nedenini ortadan kaldırın, 10 dakika sonra ısı alarmı otomatik olarak normal moda sıfırlanacaktır. Alarmın nedeni hala devam ediyorsa ısı alarm cihazı tekrar alarm verecektir.

BOŞ PİL SİNYALİ

Pil zayıfladığında ısı alarm cihazı bir "bip" sesi ile bu durumu belirtir. Bu gösterge en az 30 gün boyunca 35-45 saniye aralıklarla sürekli olarak sinyal verir. Boş pil göstergesi test düğmesine basılarak 8-10 saat boyunca iptal edilebilir ve böylece uykunuzu tamamlayabilir ve ısıdan korunmaya devam edebilirsiniz. Alarm, ısı alarmı montaj plakasından çıkarılarak devre dışı bırakılabilir.

BAKIM

Test : Isı alarmının doğru şekilde çalışıp çalışmadığını kontrol etmek ve pili ömrünün sonuna kadar kullanmak için ısı alarm cihazınızın çalışıp çalışmadığını her ay test etmenizi önemle tavsiye ederiz. Alarm sinyal verene kadar test düğmesini basılı tutun. Düğme bırakıldığı anda sinyal durur. Test düğmesine basıldıktan sonra alarm sinyali verilmezse ısı alarm cihazı doğru şekilde çalışmıyordur ve Smartwares'ten yardım alınması gerekir.
Uyarı : Isı alarm cihazınızı test etmek için açık alev kullanmayın, aksi halde aparat zarar görebilir veya yanıcı malzemeler tutuşabilir ve yangın çıkabilir.
Temizlik : Optimum performans için ısı alarm cihazının tozu alınmalı ve her altı ayda bir elektrikli süpürge ile temizlenmelidir. Isı alarm cihazının iç kısmına elektrikli süpürgenin ucunu temas ettirmeyin. Temizlikten sonra her zaman test düğmesine basarak aparatın çalışıp çalışmadığını test edin. Ücretsiz hatırlatmalar için lütfen smartreminder.eu adresine kaydolun

SORUN GİDERME

- Isı alarmı test edildiğinde ses gelmiyorsa lütfen alarmın plakaya doğru şekilde sıkıldığından emin olun.
- Smartwares ısı alarmı sinyalinin ısı veya yangın esnasında çalmamasından kaynaklanan, arızi ve/veya dolaylı kayıplar da dahil olmak üzere herhangi bir mahiyetteki kayıplardan ve/veya zararlardan kesinlikle sorumlu tutulamaz.

TEKNISKA DATA

- Värmekänslighet: 54-70°C
- Utbytbart batteri: Nej
- Apparatens livslängd: 10 år
- Användningsluftfuktighet: 10 ~ 95 %
- Monteringstyp: Tak
- Pausfunktion: Ja
- Batterityp: Litium DC 3V, CR14250
- Batteriets livslängd: 10 år
- Användningstemperatur: 4 ~ 38 °C
- Larmvolym: >85 dB vid 3 m
- Detekteringsområde: Max 40 m2
- Installation i fritidsfordon: Nej

: Endast för inomhusbruk
: Läs bruksanvisningen före användning och spar den för framtida användning samt underhåll.

Tillstånd	LED	Ljud
Normal drift	Blinkar var 30-34:e sekund	Ingen
Test	Blinkar snabbt	Snabba pip
Larm	Blinkar snabbt	Snabba pip
Tyst-läge	Blinkar var åttonde sekund	Ingen
Låt mig sova-läge	Blinkar var åttonde sekund	Ingen
Indikering för lågt batteri	Blinkar var 30-34:e sekund	Ett kort pip var 34:e sekund
Fel	Blinkar var 30-34:e sekund	Ett kort pip var 34:e sekund

DATI TECNICI

- Sensibilità al calore: 54-70°C
- Batteria sostituibile: No
- Vita utile del dispositivo: 10 anni
- Umidità di esercizio: 10 ~ 95 %
- Tipo di installazione: A soffitto
- Funzione di pausa: Sì
- Tipo di batteria: Litio DC3V CR14250
- Durata della batteria: 10 anni
- Temperatura di esercizio: 4 ~ 38 °C
- Volume dell'allarme: >85dB a 3 m
- Area di rilevamento: Massimo 40 m2
- Installazione in LAV: No

: Solo per uso al coperto
: Leggere il manuale prima dell'uso e conservarlo accuratamente per usi futuri e interventi di manutenzione.

Condizione	LED	Suono
Funzionamento normale	Lampeggi ogni 30-34 secondi	Nessuno
Test	Lampeggi rapidi	Segnali acustici rapidi
Allarme	Lampeggi rapidi	Segnali acustici rapidi
Modalità silenziosa	Lampeggi ogni 8 secondi	Nessuno
Modalità "Let me sleep" (lasciami dormire)	Lampeggi ogni 8 secondi	Nessuno
Indicazione di batteria scarica	Lampeggi ogni 30-34 secondi	1 segnale acustico breve ogni 34 secondi
Malfunzionamento	Lampeggi ogni 30-34 secondi	1 segnale acustico breve ogni 34 secondi

TEKNİK VERİLER

- Isı hassasiyeti: 54-70°C
- Değiştirilebilir pil: Hayır
- Cihaz ömrü: 10 yıl
- Çalışma nemi: % 10 ~ 95
- Montaj tipi: Tavan
- Duraklatma işlevi: Evet
- Pil tipi: Lityum DC3V CR14250
- Pil ömrü: 10 yıl
- Çalışma sıcaklığı: 4 ~ 38 °C
- Alarm ses düzeyi: 3m'de >85dB
- Algılama alanı: Maksimum 40m2
- Montaj (LAV): Hayır

: Yalnızca iç mekanda kullanım için
: Lütfen kullanmadan önce kılavuzu okuyun ve gelecekte kullanım ve bakım için dikkatli bir şekilde saklayın.

Durum	LED	Ses
Normal çalışma	Her 30-34 saniyede bir yanıp söner	Yok
Test	Hızla yanıp söner	Hızlı bip sesi
Alarm	Hızla yanıp söner	Hızlı bip sesi
Sessiz modu	Her 8 saniyede bir yanıp söner	Yok
Uyumama izin ver modu	Her 8 saniyede bir yanıp söner	Yok
Düşük pil göstergesi	Her 30-34 saniyede bir yanıp söner	Her 34 saniyede bir 1 kısa bip
Arıza	Her 30-34 saniyede bir yanıp söner	Her 34 saniyede bir 1 kısa bip

smartwares

RM640K

Conform with EN 5446-2:2003

PT Detetor de fumo / Manual
www.smartwares.eu/doc e siga as instruções.

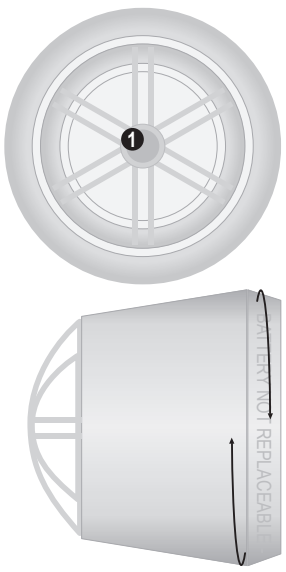
CS Detektor žáru / Ruční
www.smartwares.eu/doc a postupujte podle pokynů.

SK Detektor tepla / Manuál
www.smartwares.eu/doc a nasledujte pokyny.

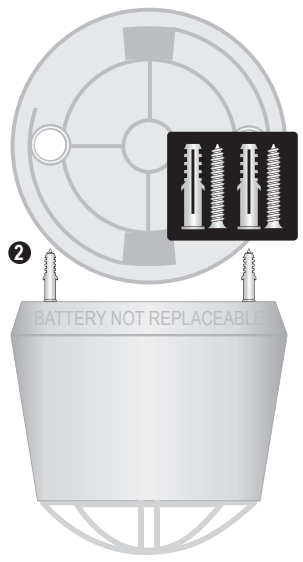
INTENDED USE: **FIRE SAFETY**
ESSENTIAL CHARACTERISTICS: **PASSED**
- Nominal activation conditions/ Sensitivity, Response delay (response time) and Performance under fire condition
- Operational reliability
- Tolerance to supply voltage
- Durability of operational reliability and response delay, temperature resistance
- Durability of operational reliability, vibration resistance
- Durability of operational reliability, humidity resistance
- Durability of operational reliability, corrosion resistance
- Durability of operational reliability, electrical stability

EU address:	UK address:
smartwares Europe	smartwares Safety and Lighting Ltd.
Jules Verneweg 87 5015 BH Tilburg The Netherlands	Meriden House, 6 Great Cornbow Halesowen, West Midlands, B63 3AB United Kingdom
www.smartwares.eu	

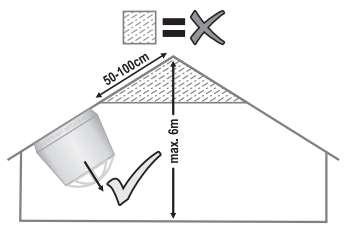
UK CA

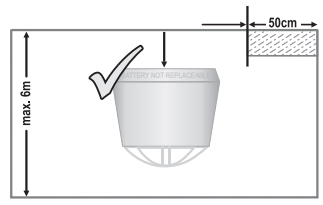


PT Vire para a esquerda para abrir e para a direita para fechar.
CS Pro otevření otočte doleva, pro zavření otočte doprava.
SK Otočte doľava pre otvorenie, otočte doprava pre uzatvorenie.



PT Montagem no tecto tipo
CS Způsob montáže stropní
SK Montažni strop tipa





PT

INFORMAÇÕES GERAIS
Parabéns por ter adquirido este dispositivo de alarme para calor Smartwares! Leia cuidadosamente estas instruções antes de utilizar o dispositivo de alarme para calor. Guarde estas informações num local seguro e facilmente acessível para futura utilização e manutenção. Em caso de dúvidas ou se procura informações adicionais sobre o seu dispositivo de alarme para calor, visite o nosso website www.smartwares.eu.

Marca/número do modelo :
Smartwares RM640K
Descrição : Este alarme de incêndio reage ao calor, o que significa que a temperatura do ar é continuamente monitorizada. O alarme não deteta calor, gás ou incêndio, mas é ativado quando a temperatura atinge um determinado valor. A vantagem deste alarme de incêndio comparativamente ao dispositivo de alarme para fumo é que é extremamente conveniente para a instalação em cozinhas ou espaços onde as pessoas fumam. Nestes espaços, um dispositivo de alarme para umo resultaria, frequentemente, num alarme falso. O alarme de calor alerta as pessoas numa fase inicial quando corretamente instalado e mantido. Em caso de incêndio, poderá facultar-lhe os segundos adicionais de que necessita para abandonar a residência e contactar os bombeiros. O alarme destina-se a detetar fogo; não previne um incêndio. Este aparelho contém uma pilha de lítio CR14250 de 3 V CC com uma vida útil de 10 anos.
Função : Dispositivo de alarme para calor que visa alertar as pessoas nas proximidades de um incêndio/calor de incêndio, permitindo-lhes reagir adequadamente ao perigo.
Âmbito de aplicação : Dispositivo de alarme para calor destinado a edifícios residenciais.
Atenção : O alarme destina-se a detetar calor; não previne um incêndio!
Atenção : O alarme de calor não poderá ser pintado nem coberto, uma vez que isso origina a perda de funcionalidade.
Atenção : Utilizar um alarme de calor constitui uma proteção contra incêndios, tal como extintores, escadas de emergência, cordas, assim como a sua escolha de materiais de construção para efeitos de renovação. Um alarme de calor não é adequado como dispositivo de segurança contra incêndios, uma vez que faz parte de um sistema de segurança contra incêndios planeado que deverá incluir sempre alarmes de fumo (ligados). Assegure-se sempre de que dispõe de um plano de evacuação e discuta o assunto com as crianças. Assegure-se de que é possível abandonar uma área sem abrir a porta, por exemplo, por uma janela. Se houver dúvidas relativamente à causa de um alarme, deverá partir do pressuposto de que o mesmo ocorreu devido a uma incêndio de facto e a residência deverá ser imediatamente evacuada.
Advertência : Os dispositivos de alarme para calor devem ser substituídos, no máximo, até 10 anos após a ativação inicial. Preencha a data de ativação na etiqueta da placa de identificação do produto e marque a data de substituição no seu calendário. Registe-se para receber lembretes em smartreminder.eu.

ATIVAÇÃO INICIAL
Antes de montar o dispositivo de alarme para calor, é importante que ative e teste o aparelho. Ative e teste o dispositivo de alarme para calor da seguinte forma: O detetor será ativado quando for montado na placa de base. Prima e mantenha premido o botão de teste **(consulte a imagem 1)** até soar um sinal de alarme, depois solte-o. Se não soar um alarme sonoro depois de premir o botão de teste, o dispositivo de alarme para calor não está a funcionar corretamente, devendo procurar aconselhamento Smartwares.

MONTAGEM
Para montar o dispositivo de alarme para calor, fixe a placa de base com os parafusos fornecidos e aperte ligeiramente o alarme à placa de base **(consulte a imagem 2). Poderá também utilizar o kit de montagem universal Smartwares RMAG3 em vez dos parafusos incluídos; por favor, consulte o manual relevante para o efeito.** Preste especial atenção às recomendações de localização para garantir o desempenho ideal do seu dispositivo de alarme para calor. Depois de instalar o dispositivo de alarme para calor, teste sempre a respetiva funcionalidade, utilizando o botão de teste.
Advertência: Para evitar ferimentos, este aparelho deve ser devidamente fixo ao teto, em conformidade com as instruções de instalação.
Advertência: Os dispositivos de alarme para calor devem ser instalados de modo a que possam ser facilmente alcançados pelo calor produzido por um incêndio, tornando possível a deteção de incêndios na fase de desenvolvimento.
Advertência: Os requisitos para os dispositivos de alarme para calor variam de estado para estado e de região para região. Verifique sempre os requisitos relevantes para a sua área junto das autoridades locais!
Quantos dispositivos de alarme para calor?
Coloque um alarme de calor próximo de fontes de incêndio, tais como:
- Área da cozinha
- Sala do gerador
- Sala de estar com lareiras a lenha
- Área da garagem
- Área de lavagem e secagem

Alarmes de calor adicionais aumentam a sua segurança.
Visite o nosso website www.smartwares.eu para obter recomendações mais detalhadas.
Onde instalar um dispositivo de alarme para calor?
- Centrado no teto de uma divisão ou próximo de uma possível fonte de chamas
- Altura máxima: 6 m
- Distância mínima de 50 cm de paredes/ barreiras:

Onde não instalar um dispositivo de alarme para calor?
- A uma distância inferior a 50 cm de fontes de luz/eletricidade;
- Locais de difícil acesso e que impeçam o acesso ao botão de teste, substituição das pilhas e manutenção

SILENCIAR ALARME/MODO DE SILENCIAMENTO
Sempre que um dispositivo de alarme para calor acionar, verifique sempre primeiro a causa do alarme. Se necessário, poderá colocar o dispositivo de alarme para calor no modo de silenciamento, premindo o
botão de teste. Durante o modo de silenciamento, o LED irá piscar a cada
8 segundos para indicar que o dispositivo de alarme para calor se
encontra no modo de silenciamento. Elimine o calor ou a causa do alarme
e, após 10 minutos, o alarme de calor irá ser automaticamente reposto no
modo normal. Se a causa do alarme continuar presente, o dispositivo de
alarme para calor irá soar novamente.

SINAL DE PILHA SEM CARGA
Quando estiver a ficar com pouca carga, o dispositivo de alarme para calor irá indicar o estado com um sinal sonoro audível. Este indicador soa continuamente em intervalos de 35-45 segundos durante, pelo menos, 30 dias. A indicação de pilha sem carga poderá ser ignorada durante 8-10 horas, premindo o botão de teste, permitindo-lhe continuar a dormir e manter-se protegido contra o calor. O alarme pode ser desativado, removendo o alarme de calor da base de montagem.

MANUTENÇÃO
Testar : Recomendamos veemente que teste a funcionalidade do seu dispositivo de alarme para calor todos os meses para verificar o seu correto funcionamento e para assegurar a total vida útil da pilha. Prima e mantenha premido o botão de teste até soar um sinal de alarme. O sinal para assim que o botão é libertado. Se não soar um alarme sonoro depois de premir o botão de teste, o dispositivo de alarme para calor não está a funcionar corretamente, devendo procurar aconselhamento Smartwares.
Advertência : Não utilize uma chama a descoberto para testar o seu dispositivo de alarme para calor, uma vez que isso poderá danificar o aparelho ou incendiar materiais combustíveis e originar um incêndio.
Limpar : Para um ótimo desempenho, deverá limpar o pó do dispositivo de alarme para calor uma vez por mês e aspirá-lo a cada seis meses. Não toque no interior do dispositivo de alarme para calor com o bocal do aspirador. Teste sempre a funcionalidade do aparelho, depois de limpar, premindo o botão de teste. Registe-se para receber lembretes em smartreminder.eu

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS
- Caso não seja escutado qualquer som ao testar o alarme de calor, assegure-se de que está corretamente fixo na base.
- A Smartwares não poderá ser responsabilizada por qualquer perda e/ou danos de qualquer natureza, incluindo perdas acidentais e/ou consequentes, resultantes do facto de um sinal do alarme de calor não ter soado durante a existência de calor ou incêndio.

CS

VŠEOBECNÉ INFORMACE
Děkujeme vám, že jste si zakoupili toto signální zařízení tepla Smartwares! Před použitím signálního zařízení tepla si prosím pečlivě přečtěte tento návod. Tyto informace si odložte na bezpečné a jednoduše přístupné místo pro budoucí použití a údržbu. Máte-li jakékoliv otázky nebo pokud potřebujete doplňující informace o vašem signálním zařízení tepla, navštivte prosím naše webové stránky www.smartwares.eu.

Provedení/číslo modelu : Smartwares RM640K
Popis : Požární alarm reaguje na teplo, to znamená, že je neustále kontrolována teplota vzduchu. Alarm nedetekuje teplo, plyn nebo požár, ale aktivuje se, pokud teplota dosáhne určité hodnoty. Výhodami tohoto požárního alarmu v porovnání se signálním zařízením kouře je, že jeho instalace je extrémně vhodná do kuchyní nebo prostor, kde lidé kouří. V těchto prostorách by běžné signální zařízení kouře často vyvolávalo falešný alarm. Pokud je tepelný alarm správně nainstalovaný a udržovaný, vyšle alarm v rané fázi. V případě požáru vám to může nabídnout sekundy navíc, které budete potřebovat k tomu, abyste opustili dům a zavolali požárníky. Alarm je určen pro detekci požáru, nikoliv jeho zabránění. Toto zařízení obsahuje 3V DC CR14250 lithiové baterie s dobou životnosti 10 let.
Funkce : Signální zařízení tepla je určeno k varování osob přítomných v blízkosti požáru/ tepla z požáru, aby měly čas na nebezpečí řádně reagovat.
Rozsah aplikace : Signální zařízení tepla pro obytné budovy.
Upozornění : Alarm je určen na zjišťování tepla; nedokáže zabránit požáru!
Upozornění : Teplotní alarm se nesmí natírat barvou ani zakrývat,
neboť by to vedlo ke ztrátě jeho funkčnosti.
Upozornění : Používání tepelného alarmu je součástí vaší protipožární ochrany, stejně jako hasicí přístroje, nouzové žebříky, lana, ale i vaše volba stavebních materiálů použitých při rekonstrukci. Tepelný alarm není vhodný jako protipožární zařízení, pokud není součástí plánovaného systému protipožární ochrany, která by měla vždy zahrnovat (připojené) kouřové alarmy. Vždy zajistěte, aby existoval evakuační plán a promluvte o něm se svými dětmi. Zajistěte, aby bylo možné všechny pokoje opustit bez otevření dveří, např. oknem. Existujíli jakékoliv pochybnosti ohledně příčiny alarmu, je nutno předpokládat, že alarm je následkem skutečného požáru, a prostory je třeba neprodleně opustit.
Varování : Signální zařízení tepla je třeba vyměnit nejpozději po 10 letech od původní aktivace. Vyplňte datum aktivace na identifikačním štítku produktu a poznamenejte si datum výměny do svého kalendáře. Zaregistrujte se prosím pro bezplatná upozornění na adrese smartreminder.eu.

POČÁTEČNÍ AKTIVACE
Před montáží tohoto signálního zařízení tepla je důležité zařízení aktivovat a vyzkoušet. Signální zařízení tepla aktivujte a vyzkoušejte následovně: Detektor se aktivuje při montáži na základní desku. Stiskněte a podržte testovací tlačítko **(viz obrázek 1)**, dokud nezazní zvuk alarmu, a poté jej uvolněte. Pokud se zvuk alarmu po stisknutí testovacího tlačítka nerozezní, signální zařízení tepla nefunguje správně a je třeba se obrátit o radu na společnost Smartwares.

MONTÁŽ
Pro montáž signálního zařízení tepla upevněte základní desku pomocí šroubů v balení a alarm jemně utáhněte na základní desku **(viz obrázek 2). Místo šroubů v balení můžete použít rovněž univerzální montážní soupravu Smartwares RMAG3. Viz prosím příslušný návod.** Věnujte maximální pozornost níže uvedeným doporučením pro zajištění optimálního výkonu vašeho signálního zařízení tepla. Po instalaci signálního zařízení tepla vždy jeho funkci vyzkoušejte pomocí testovacího tlačítka.
Varování: V rámci prevence zranění je třeba přístroj bezpečně upevnit ke stropu v souladu s pokyny k montáži.
Varování: Signální zařízení tepla by se mělo instalovat tak, aby jej mohlo teplo z požáru volně dosáhnout, aby bylo možné požár spolehlivě zjistit ve fázi propuknutí.
Varování: Požadavky na signální zařízení kouře a tepla se mezi jednotlivými státy a regiony liší. Příslušné požadavky si vždy ověřte u místních orgánů!
Kolik signálních zařízení tepla nainstalovat?
Tepelné alarmy umístěte co nejblíže možným zdrojům požáru, jako jsou:
- Prostor kuchyně
- Místnost s generátorem
- Obývací pokoje s krbem
- Prostor garáže
- Oblast prádelny a sušárny

Další tepelné prvky zvyšují vaši bezpečnost.
Pro podrobné rady navštivte prosím naše webové stránky www.smartwares.eu.
Kam signální zařízení tepla nainstalovat?
- Na střed stropu v místnosti nebo do blízkosti možného zdroje plamene.
- Max. výška: 6m
- Min. 50 cm vzdálenost od stěn/překážek:

Kam signální zařízení tepla neinstalovat?
- blíže než 50 cm od zdrojů světla/elektrických zdrojů;
- Na místech, která jsou těžko dosažitelná a brání přístupu k testovacímu tlačítku, výměně baterie a údržbě.

ZTIŠENÍ ALARMU/TICHÝ REŽIM
Pokud tepelný alarm vyšle signál, zkontrolujte prosím nejdříve příčinu alarmu. V případě potřeby lze signální zařízení tepla přepnout do tichého režimu stisknutím testovacího tlačítka. Během tichého režimu bude LED kontrolka blikat každých 8 sekund na znamení, že je signální zařízení tepla v tichém režimu. Odstraňte prosím zdroj tepla nebo příčinu alarmu a po 10 minutách se teplotní alarm resetuje do běžného režimu. Pokud je dosud přítomen zdroj alarmu, signální zařízení tepla se znovu rozezní.

SIGNÁL VYBITÉ BATERIE
Pokud se baterie blíží vypotřebování, signální zařízení tepla to oznámí slyšitelným „pípnutím". Tato signalizace se bude soustavně opakovat s intervaly 35-45 sekund po dobu minimálně 30 dní. Signalizace vybité baterie se dá na 8-10 hodin potlačit stisknutím testovacího tlačítka, takže se budete moci dospat a přesto budete chráněni před teplem. Alarm lze deaktivovat odstranění tepelného alarmu z montážní základny.

ÚDRŽBA
Testování : Důrazně doporučujeme vyzkoušet funkčnost vašeho signálního zařízení tepla jednou měsíčně, zda tepelný alarm funguje správně, jakož i pro zajištění celé doby životnosti baterie. Stiskněte a podržte testovací tlačítko, dokud nezazní signální zvuk. Signál se přeruší při uvolnění tlačítka. Pokud se zvuk alarmu po stisknutí testovacího tlačítka nerozezní, signální zařízení tepla nefunguje správně a je třeba se obrátit o radu na společnost Smartwares.
Varování : Pro testování vašeho signálního zařízení tepla nepoužívejte otevřený oheň, neboť by mohl poškodit zařízení nebo zažehnout hořlavé materiály a zažehnout požár.
Čištění : Pro optimální výkon je třeba ze signálního zařízení tepla utírat prach a vysávat jej jednou za 6 měsíců. Nedotkejte se vnitřku signálního zařízení tepla sacím otvorem vysavače. Po čistění vždy zkontrolujte funkčnost zařízení pomocí testovacího tlačítka. Zaregistrujte se prosím pro bezplatná upozornění na adrese smartreminder.eu

ŘEŠENÍ PORUCH
- Pokud se během testování tepelného alarmu nerozezní signál, zkontrolujte, zda je alarm správně upevněn k základně.
- Společnost Smartwares nenese v žádném případě odpovědnost za ztráty a/nebo škody jakékoliv povahy, včetně náhodných a/nebo následných škod, které vyplývají ze skutečnosti, že se signál tepelného alarmu nerozezněl během výskytu tepla či požáru.

SK

VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE
Ďakujeme, že ste si kúpili zariadenie na signalizáciu tepla od spoločnosti Smartwares! Pred použitím zariadenia na signalizáciu tepla si dôkladne prečítajte tieto pokyny. Tieto informácie uchovajte na bezpečnom a ľahko prístupnom mieste na budúce použitie a údržbu. Ak máte akékoľvek otázky alebo ak hľadáte ďalšie informácie o zariadení na signalizáciu tepla, navštívte našu webovú stránku www.smartwares.eu.

Číslo značky/modelu: : Smartwares RM640K
Opis : Tento signalizátor tepla reaguje na teplo, čo znamená, že teplota vzduchu je neustále pod kontrolou. Tento signalizátor nedeteguje teplo, plyn alebo požiar, ale aktivuje sa, keď teplota dosiahne určitú hodnotu. Výhodou signalizátora tepla v porovnaní s detektorom dymu je to, že je vhodný do kuchýň alebo priestorov, kde sa fajčí. V takýchto priestoroch by detektor dymu často hlásil falošný poplach. Pri správnom nainštalovaní a pri správnej údržbe hlási signalizátor tepla poplach v počiatočnom štádiu. V prípade požiaru máte vďaka nemu zopár sekúnd navyše na to, aby ste opustili dom a zavolali hasičský zbor. Signalizátor je určený na detekciu požiaru, nie na zabránenie požiaru. Toto zariadenie obsahuje lítiovú batériu 3V DC CR14250 so životnosťou 10 rokov.
Funkcia : Signalizátor tepla je určený na upozornenie osôb, ktoré sa nachádzajú v blízkosti požiaru/tepla z požiaru, aby mali čas správne reagovať na nebezpečenstvo.
Rozsah použitia : Zariadenie na signalizáciu tepla pre budovy s obytnou funkciou.
Pozor : Signalizátor je určený na detekciu tepla, nedokáže zabrániť požiaru!
Pozor : Signalizátor tepla sa nesmie natrieť alebo prekryť, pretože by to mohlo spôsobiť stratu funkčnosti.
Pozor : Použitie signalizátora tepla je súčasťou protipožiarnej ochrany, rovnako ako hasiace prístroje, núdzové rebríky, laná, ale aj vaša voľba pri používaní stavebných materiálov na renováciu. Signalizátor tepla nie je vhodný ako zariadenie požiarnej bezpečnosti, ak nie je súčasťou plánovaného protipožiarneho systému, ktorý by mal vždy zahŕňať (pripojené) detektory dymu. Vždy sa uistite, že existuje evakuačný plán a prediskutujte ho s vašimi deťmi. Zabezpečte, aby každú miestnosť bolo možné opustiť aj bez otvorenia dverí, napr. oknom. Ak existuje akákoľvek otázka príčiny poplachu, treba predpokladať, že poplach je spôsobený skutočným požiarom a dom treba okamžite evakuovať.
Výstraha : Zariadenia na signalizáciu tepla je potrebné vymeniť najneskôr po 10 rokoch od počiatočnej aktivácie. Vyplňte dátum aktivácie na štítku s označením na výrobku a vyznačte dátum výmeny v kalendári. Zaregistrujte sa na smartreminder.eu. a získajte bezplatné pripomienky.

POČIATOČNÁ AKTIVÁCIA
Pred montážou tohto zariadenia na signalizáciu tepla je dôležité aktivovať a vyskúšať prístroj. Zariadenie na signalizáciu tepla aktivujete a vyskúšate takto: Detektor sa aktivuje, keď je namontovaný na základnej doske. Stlačte a podržte tlačidlo skúšky **(pozri obrázok 1)**, až kým nezaznie zvuková signalizácia, a potom tlačidlo uvoľnite. Ak po stlačení tlačidla skúšky nezaznie zvuková signalizácia, zariadenie na signalizáciu tepla nefunguje správne a je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.

MONTÁŽ
Pri montáži zariadenia na signalizáciu tepla upevnite základnú dosku pomocou dodaných skrutiek a signalizátor jemne dotiahnite na základnú dosku **(pozri obrázok 2). Namiesto dodaných skrutiek môžete použiť aj univerzálnu montážnu súpravu Smartwares RMAG3, pričom informácie nájdete v príslušnom návode.** Na zaručenie optimálneho fungovania signalizátora tepla venujte náležitú pozornosť nižšie uvedeným odporúčaniam. Po inštalácii zariadenia na signalizáciu tepla vždy vyskúšajte jeho funkčnosť pomocou tlačidla skúšky.
Výstraha: Aby nedošlo k úrazu, toto zariadenie musí byť bezpečne upevnené na strop podľa návodu na inštaláciu.
Výstraha: Zariadenia na signalizáciu tepla by mali byť inštalované takým spôsobom, aby ich bolo možné dosiahnuť bez ohrozenia teplom požiaru, aby tak bolo možné spoľahlivo odhaliť požiar v počiatočnej fáze.
Výstraha: Požiadavky na zariadenia na signalizáciu dymu a tepla sa líšia v jednotlivých štátoch a regiónoch. Vždy skontrolujte príslušné požiadavky vo vašej oblasti na miestnych úradoch!
Koľko zariadení na signalizáciu tepla?
Umiestnite signalizátor tepla v blízkosti možných zdrojov požiaru, ako sú:
- Oblasť kuchyne
- Generátorová miestnosť
- Obývacia izba s dreveným kachľovým horákom
- Garážová oblasť
- Miestnosť na umývanie a sušenie

Prídavné signalizátory tepla zvyšujú vašu bezpečnosť. Ak máte záujem o podrobnejšie rady, navštívte našu webovú stránku www.smartwares.eu.
Kam umiestniť zariadenia na signalizáciu tepla?
- Do stredu stropu miestnosti alebo v blízkosti možného zdroja plameňa.
- Maximálna výška: 6m
- Vo vzdialenosti aspoň 50 cm od stien/ prekážok:

Kam neumiestniť zariadenia na signalizáciu tepla?
- Bližšie ako 0,5 m od svetelných/elektrických zdrojov;
- Miesta, ktoré sú ťažko dosiahnuteľné a bránia prístupu k tlačidlu skúšky, výmene batérie a údržbe

STÍŠENIE SIGNALIZÁCIE/TICHÝ REŽIM
Ak zariadenia na signalizáciu tepla hlásia poplach, najskôr skontrolujte príčinu poplachu. Ak je to potrebné, signalizátor tepla možno uviesť do tichého režimu stlačením tlačidla skúšky. Počas tichého režimu bliká LED kontrolka každých 8 sekúnd, čo značí, že zariadenie na signalizáciu tepla je v tichom režime. Odstráňte teplo alebo zdroj poplachu a po 10 minútach sa signalizátor tepla automaticky prestaví do normálneho režimu. Ak je príčina poplachu stále prítomná, zariadenie na signalizáciu tepla opäť hlási poplach.

SIGNÁL PRÁZDNEJ BATÉRIE
Ak je úroveň batérie nízka, zariadenie na signalizáciu tepla túto skutočnosť signalizuje pípnutím. Tento zvukový signál znie v intervaloch 35 – 45 sekúnd najmenej 30 dní. Hlásenie prázdnej batérie možno na 8 – 10 hodín zrušiť, a to stlačením tlačidla skúšky, vďaka čomu môžete nerušene spať, pričom ste stále chránený pred teplom. Signalizátor možno deaktivovať odstránením signalizátora tepla zo základnej dosky.

ÚDRŽBA
Skúšanie : Dôrazne odporúčame skúšať funkčnosť zariadenia na signalizáciu tepla každý mesiac s cieľom skontrolovať, či signalizátor tepla správne funguje a zaistiť plnú životnosť batérie. Stlačte a podržte tlačidlo skúšky, až kým nezaznie zvuková signalizácia. Signalizácia skončí, keď sa uvoľní tlačidlo. Ak po stlačení tlačidla skúšky nezaznie zvuková signalizácia, zariadenie na signalizáciu tepla nefunguje správne a je potrebné to konzultovať so spoločnosťou Smartwares.
Výstraha : Na skúšanie zariadenia na signalizáciu tepla nepoužívajte otvorený oheň, mohli by ste tým poškodiť prístroj alebo vznietiť horľavé materiály a spôsobiť požiar.
Čistenie : Na optimálne fungovanie musí byť zariadenie na signalizáciu tepla očistené od prachu a vysávané každých šesť mesiacov. Dbajte na to, aby ste sa hubicou vysávača nedotkli vnútorných častí zariadenia na signalizáciu tepla. Po čistení vždy vyskúšajte funkčnosť prístroja stlačením tlačidla skúšky. Zaregistrujte sa na smartreminder.eu. a získajte bezplatné pripomienky

RIEŠENIE PROBLÉMOV
- Ak počas skúšky signalizátora tepla nie je počuť žiadny zvuk, skontrolujte, či je zariadenie správne pripevnené k základni.
- Spoločnosť Smartwares nenesie zodpovednosť za stratu a/alebo poškodenie akejkoľvek povahy vrátane náhodných a/alebo následných strát, ktoré vyplývajú zo skutočnosti, že počas tepla alebo požiaru nezaznela zo zariadenia na signalizáciu tepla zvuková signalizácia.

DADOS TÉCNICOS
- Sensibilidade ao calor: 54-70°C
- Substituição da pilha: Não
- Vida útil do dispositivo: 10 anos
- Humidade de utilização: 10 ~ 95 %
- Tipo de montagem: Teto
- Função de pausa: Sim
- Tipo de pilha: Lítio CR14250 de 3V CC
- Vida útil da pilha: 10 anos
- Temperatura de utilização: 4 ~ 38 °C
- Volume do alarme: > 85 dB a 3 m
- Área de deteção: Máx. 40 m2
- Instalação em (casas de banho): Não

: Apenas para utilização no interior
: Por favor, leia o manual antes de utilizar e guarde-o para futura utilização e manutenção.

Estado	LED	Som
Utilização normal	Pisca a cada 30-34 segundos	Nenhum
Em teste	Pisca rapidamente	Breves sinais sonoros
Alarme	Pisca rapidamente	Breves sinais sonoros
Modo de silenciamento	Pisca a cada 8 segundos	Nenhum
Modo de silenciamento	Pisca a cada 8 segundos	Nenhum
Indicador de pouca carga	Pisca a cada 30-34 segundos	1 breve sinal sonoro a cada 34 segundos
Avaria	Pisca a cada 30-34 segundos	1 breve sinal sonoro a cada 34 segundos

TECHNICKÁ DATA
- Citlivost na teplo: 54-70 °C
- Výměna baterií: Ne
- Doba životnosti zařízení: 10 let
- Provozní vlhkost: 10 ~ 95 %
- Typ montáže: Na strop
- Funkce pauzy: Ano
- Typ baterie: Líthiová DC3V CR14250
- Doba životnosti baterie: 10 let
- Provozní teplota: 4 ~ 38 °C
- Hlasitost alarmu: >85dB ve výši 3 m
- Plocha detekce: Max. 40 m2
- Instalace v LAV: Ne

: Pouze pro použití ve vnitřních prostorách
: Před použitím si prosím přečtěte návod a odložte jej pro budoucí použití a údržbu.

Stav	LED	Zvuk
Běžné fungování	Bliká každých 30-34sekund	Žádný
Testování	Rychle bliká	Rychle pípá
Alarm	Rychle bliká	Rychle pípá
Tichý režim	Bliká každých 8 sekund	Žádný
Režim spánku	Bliká každých 8 sekund	Žádný
Signalizace slabébaterie	Bliká každých 30-34 sekund	1 krátké pípnutíkaždých 34 sekund
Porucha	Bliká každých 30-34 sekund	1 krátké pípnutí každých 34 sekund

TECHNICKÉ ÚDAJE
- Tepelná citlivosť: 54-70°C
- Vymeniteľná batéria: Nie
- Životnosť zariadenia: 10 rokov
- Prevádzková vlhkosť: 10 ~ 95 %
- Typ montáže: Strop
- Funkcia pozastavenia: Áno
- Typ batérie: Lítium DC3V CR14250
- Životnosť batérie: 10 rokov
- Prevádzková teplota: 4 ~ 38°C
- Hlasitosť signalizácie: >85 dB pri 3 m
- Oblasť detekcie: Max 40 m2
- Montáž na LAV: Nie

: Len na vnútorné použitie.
: Pred použitím si prečítajte návod a starostlivo ho uchovajte na budúce použitie a údržbu.

Podmienka	LED	Zvuk
Normálna prevádzka	Bliká každých 30 – 34 sekúnd	Žiadny
Skúšanie	Bliká rýchlo	Rýchle pípnutia
Signalizácia	Bliká rýchlo	Rýchle pípnutia
Tichý režim	Bliká každých 8 sekúnd	Žiadny
Režim spánku	Bliká každých 8 sekúnd	Žiadny
Indikácia vybitia batérie	Bliká každých 30 – 34 sekúnd	1 krátke pípnutie každých 34 sekúnd
Porucha	Bliká každých 30 – 34 sekúnd	1 krátke pípnutie každých 34 sekúnd